

La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



*Giuseppe Sacchetto
porta in Canada la
maestranza Veneta
nell'arte della
lavorazione della
pasta fresca*



NELL'INTERNO:
Messaggio dell'Ambasciatore d'Italia
Economia - Sport - Arte, spettacoli e emigrazione
Addio alla lira
Natale con i piatti regionali

La direzione e il personale

J.C.F.

DELL'INDUSTRIA J.C. FIBRES INC.

*Augurano un Felice Natale
e un prospero Anno Nuovo a voi lettori!*



Il presidente Giuseppe Colubrale unitamente alla sua consorte in compagnia del ministro e deputato federale on.le Lucienne Robillard

**Recupero di rifiuti
commerciali
e industriali**



*Siamo dei "Leader" nel settore,
del recupero di ogni qualità di
carta e cartone usato sfusa
o imballata da riciclare.
Importiamo ed esportiamo
nel Nord America
e nel resto del mondo*



**CONFIDENTIAL
DOCUMENT
DESTRUCTION**



**REGIONAL
WASTE
MANAGEMENT**



**SÉCURITAS
DÉCHIQUETAGE
INDUSTRIEL**



**ENLÈVEMENT DE REBUTS
J.R.C.**

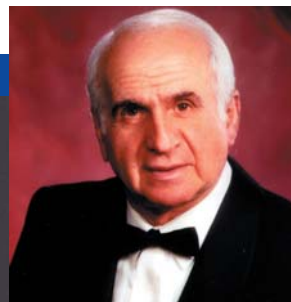
3718, Grand eLigne Chambly (Québec) Canada J3L 4A7
Tél.: (450) 359-4545 • Fax: (450) 358-5952
email: jcfibers@jcfibers.com



IL PERSONAGGIO DEL MESE

Sono circa 40 anni, che i titolari del pastificio artigianale, Giuseppe e Gina Sacchetto e Benito con Citoria Paralovo, fanno pasta fresca, con metodi che il signor Giuseppe non vuole rivelare, dice è un segreto. Oggigiorno sono Giancarlo e Massimo i veri tecnici. E danno lavoro a 20 persone; è una vera azienda. I soci sono anche cognati, in quanto hanno sposato 2 sorelle, le quali coadiuvano nella attività, è inutile parlare delle qualità benefiche che la pasta apporta al fisico umano, ne abbiamo parlato tantissimo e la pastasciutta che si impossassa sempre di più nel mondo, e in specialmodo in nord america, per le sue qualità salutari ch ela pasta dà. La pasta e le verdure restano i pasti preferiti dagli italiani e con il tempo resistono agli assalti delle mode oltreoceano, per questo si va spegnendo l'entusiasmo per i fast-food all'americana e come emerge da una indagine dell'ADOC ass. per la difesa e l'orientamento dei consumatori. La nostra clientela dice il sig. Giuseppe è particolarmente al dettaglio per i prodotti destinati all'alta cucina. Per intenditori e dal palato raffinato ai ristoranti ecc... I grand imagazzini vogliono il prezzo e quindi non puntano sulla qualità. La filosofia dei soci, è quella di lavorare son serietà e

puntualità e di fare un prodotto che soddisfi la clientela. Il signor Giuseppe è Veneto di Cavarzera del nord est dell'Italia provincia di



La Casa dei Ravioli
381-0024 381-2481
La Pasta fresca, fatta come la cultura contadina

Venezia, dove negli ultimi anni è diventata la regione più ricca d'Italia, e la ragione è dovuta alla laboriosità e all'impegno delle person, i quali si prodicano al massimo, affinché raggiungono gli obiettivi prefissati. Il sign. Giuseppe è una persona molto colta e onesta, parla poco ed è di una serietà rara. Ecco i valori riconosciuti ad un artigiano che ha dato al Canada i meglio delle sue capacità per far conoscere l'autentica arte del mangiare bene fresco e genuino.

"La Voce" degli italiani del nord America tiene a premiare l'onestà e la serietà di un grande e silenzioso uomo "Giuseppe Sacchetto" attorniato da un eccellente squadra di specialisti nel suo settore.

Mami di Roma



La Voce

1982 EURO - CANADA 2001

Periodico apolitico, multiculturale di informazione,
Attualità, Economia, Commercio,
Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE
YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI
MARIA GRAZIA TRIDICO
RUBRICA, MODA E GASTRONOMIA
GIORGIO SPONZA
NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA
MARIO CERUNDOLO
RUBRICA, ARTE E SPETTACOLO
NICOLANGELO CIOPPI
RUBRICA SPORTIVA
MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA (514) 389-6323
e-mail: grapham@sympatico.ca
YVES THERRIEN
REDACTEUR FRANCOPHONE

DALL'ITALIA
PROF. ROBERTO MESSINA
DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie
ABBONAMENTI
Annuale \$20; Triennale \$40; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

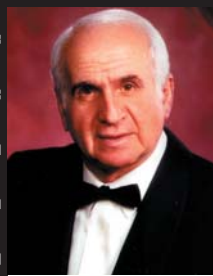
NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650



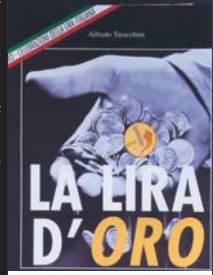
Giuseppe Sacchetto



Gigi D'Alessio



Jeanette Peluso



storia della lira



Ciampi-Desio

VOCE DEL CANADA

- 3 Giuseppe Sacchetto personaggio del mese.
- 5 Messaggio natalizio dell'Ambasciatore d'Italia.
- 7 Il Canada "Online" in Italia, studio lingue in Canada.
- 9 È l'Ora di Ottawa che ha già 30 anni.

ÉCONOMIE - ECONOMIC-ECONOMIA-CANADA

- 11 Il Canada adoterà il dollaro americano.
- 12 Cité de la biotechnologie et de la santé humaine à Laval.
- 13 Cité du commerce électronique à Montréal.
- 14 La Merrill Lynch acheté par la CIBC.
- 15 What is a segregated fund & its benefits by: Savy Cottone
- 16 Prevention des incendies par: Yves Therrien.

AVVENIMENTI COMUNITARI

- 20 Fiori d'arancio in casa Albidone-Bedley
- 22 Successo e trionfo della canzone napoletana per Gigi D'Alessio e per "Jeanette".

LA VOCE D'ITALIA E DELLE REGIONI

- 24 Addio alla lira, benvenuto all'Euro.
- 25 Fuga dei cervelli, aiutare chi vuole tornare.
- 26 Emigrazione: gli italiani d'America.
- 27 Il Nobel per la pace alle Nazioni Unite e a Kofi Annan.
- 28 Il rinascimento italiano: Mostra in Vaticano.
- 30 Sport: a cura di Nicolangelo Cioppi.
- 31 Moda e curiosità: le fatture più richieste.
- 32 Etranger: les droit de l'homme et les Nations Unies par. Frank Tridico.
- 33 Natale: la festa più importante dell'anno. tradizioni natalizie in tutte le regioni d'italia.

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE

274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622
3354, boul. St-Martin ouest, Laval, H7T 1A1 (450) 681-4131



Messaggio natalizio di S.E. l'Ambasciatore d'Italia in Canada

Sono lieto di poter indirizzare questo messaggio augurale in occasione delle prossime festività natalizie che, malgrado il nuovo millennio sia iniziato con molte difficoltà, dovrebbero portare in tutte le case un po' di serenità. Sono arrivato in Canada tre mesi fa e tra le mie molteplici attività di Ambasciatore vi è quella, fondamentale in questo Paese, di seguire con attenzione tutte le tematiche che ineriscono ad una collettività così importante e le iniziative che ad essa sono destinate.

Come capita a molti diplomatici, anch'io durante la mia lunga carriera ho svolto varie funzioni; tra queste, mi piace ricordare la parte che ho avuto nella preparazione della Seconda Conferenza dell'Emigrazione nel 1988. È quindi con personale soddisfazione che riprendo ora ad occuparmi delle questioni relative ad una delle comunità italiane all'estero più numerose e meglio inserite. Molti canadesi di origine italiana hanno saputo coniugare il loro essere buoni e leali cittadini di questo Paese con il mantenimento del legame culturale e ideale con la Patria di origine, dei cui valori ognuno di loro è portatore. Anche se il loro inserimento nella società canadese risulta più che soddisfacente, così come la situazione personale della maggior parte di loro, ritengo che vi sia comunque spazio per ulteriori iniziative in grado di migliorare quanto è già stato fatto con l'ausilio del CGIE, dei COMITES e degli Uffici Consolari con il coordinamento dell'Ambasciata. Tra le iniziative da portare avanti mi è sembrato di individuare soprattutto la necessità di interventi sia a favore della popolazione più anziana, che di quella più giovane. I più anziani perché hanno dovuto sopportare il maggior onere da cui in molti casi è derivato il benessere dei figli e dei nipoti. Agli anziani la comunità intera deve molto ed è giusto che dimostri la sua riconoscenza sia attraverso iniziative in grado di venire incontro ai loro bisogni, sia non facendo loro mancare il dovuto calore umano. I più giovani perché essi costituiscono un investimento per il futuro e perché assicurano la continuità ideale con l'Italia dei loro padri. Solo con il determinante aiuto dei genitori,

d'altronde, vi sarà nel bagaglio di vita dei figli anche la coscienza della loro duplice identità, italiana e canadese. Il collegamento con la Patria di origine rischia però di interrompersi per sempre se i giovani, appartenenti alla seconda o alla terza generazione in Canada, non parleranno la lingua italiana e non conosceranno l'Italia di oggi. Riflessioni sono in corso, e tutti sono invitati a parteciparvi, su come meglio adoperarsi affinché questi ragazzi possano acquisire una conoscenza linguistica nell'ambito del loro curriculum scolastico o, se ciò non fosse possibile, mediante strumenti alternativi. L'italiano deve essere per loro, infatti, come ha giustamente sostenuto il Presidente della Repubblica Ciampi, non più soltanto la lingua della memoria, ma sempre più la lingua della cultura. La conoscenza linguistica, per risultare valida, dovrà essere però integrata con soggiorni in Italia. L'ideale sarebbe che ognuno di loro potesse, in giovane età, recarsi almeno un paio di volte in Italia alla ricerca della nostra cultura e delle radici della propria famiglia nell'auspicio che poi il soggiorno, come spesso avviene per gli stranieri alla scoperta dell'Italia, si riveli nel suo insieme una esperienza entusiasmante. Con l'aiuto se non di tutti, almeno di molti italiani o discendenti di italiani, credo che qualche progresso nei settori che ho indicato si possa realizzare. Ciò non deve far dimenticare, ovviamente, che vi sono da compiere interventi anche in altri campi. Mentre qui noi tutti (Comunità e Istituzioni italiane), stiamo lavorando per aiutare gli italiani e i canadesi di origine italiana a realizzare i loro sogni, sappiamo che in Italia, in particolare nel nostro Parlamento, la realtà dei connazionali all'estero è ben presente e si va in direzione di un sempre maggior raccordo tra tutti gli italiani e la loro terra di origine. Convinto che insieme riusciremo a realizzare molti progetti, rivolgo a tutti voi i più sentiti auguri di buon Natale e di un felice Anno nuovo.

Marco Colombo
Ambasciatore d'Italia

Leopoldo Fruits & Légumes



Fruits et légumes locaux et importés
Service de restauration

Leopoldo Seccareccia
propriétaire

182, Marché du Nord
Montréal (Québec)
H2S 1A1

Tél. : (514) 273-5456



L'Italia a casa vostra.

Italia 8¢
Canada, USA al minuto

SELECTCOM
ITALIA
5320 Jean Talon Est
Montréal (Québec)
H1S 1L3

(514) 722-5656
Numero Verde 1-877-53-5346

Joyeuses Fêtes



Construction Catcan Inc.

Toni Catania

Président

6205, boul. des Grandes Prairies St-Léonard (Québec) H1P 1A5
Bur. : (514) 322-6211
Fax : (514) 322-1354

La Molisana Ristorante

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE



• Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle • Pour tous genres d'événements • Au choix, à la carte ou menus spéciaux.

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

Restaurant Casa Napoli

La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant



Le Negroni

Cuisine
gastronomique
italienne

Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9
Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509
E-mail: www.lenegroni.com

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli



Consolato Generale d'Italia

Messaggio di auguri del Console generale d'Italia

Mi è gradito rivolgermi nuovamente alla comunità italiana per porgere a tutti e ad ognuno di voi un cordiale messaggio di augurio nell'imminenza delle festività natalizie.

In questo primo anno della mia missione a Montréal ho avuto modo di apprezzare le straordinarie doti di laboriosità e di generosità degli italiani in questo grande paese nonché la stima di cui essi godono all'interno della società canadese, ciò che rende assai più facile e gradevole il mio compito di rappresentare l'Italia in Québec.

Grazie ai vostri sforzi ed ai vostri sacrifici, alla vostra operosità, alla vostra intelligenza ed alla vostra tenacia, siete riusciti a raggiungere alti obiettivi civili, economici e sociali nella patria di adozione, senza peraltro mai dimenticare la cultura e le tradizioni della patria di origine ma coltivando anzi quotidianamente i legami affettivi che vi uniscono all'Italia. Ne ho avuto infinite prove in occasione dei nostri incontri sia a Montréal che a Québec.

Ho potuto così constatare, ad esempio, che il Québec ha un'anima ed un'identità italiana e che, solo nella regione di Montréal, il 10% della popolazione è di origine italiana e si esprime correntemente nella nostra lingua come in nessun'altra parte del Nord America.

L'italiano è infatti la terza lingua più parlata in Québec e dovremo far valere questa realtà in vista dell'entrata in vigore della riforma scolastica. Il nostro comune obiettivo è ottenere infatti che l'italiano venga proposto agli studenti delle scuole secondarie del Québec come terza lingua di insegnamento, dopo il francese e l'inglese. Così la comunità italiana avrà a disposizione uno strumento prezioso per preservare la propria cultura e la propria identità e trasmetterle alle generazioni future, mentre i giovani italo-canadesi potranno avvicinarsi sempre più al loro paese di origine e rafforzare le relazioni politiche, economiche e commerciali tra il Canada e l'Italia.

Il Comitato di Montréal ed il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, stanno già lavorando congiuntamente ed attivamente per perseguire questo obiettivo. Ma occorrerà che i genitori sensibilizzino sin da adesso le Commissioni scolastiche ed i direttori degli Istituti per chiedere che vengano organizzati corsi di italiano per i loro figli. Posso assicurare che il Consolato Generale d'Italia sarà costantemente al loro fianco per perorare questa causa in cui tutti fermamente crediamo. Un altro grande appuntamento attende, tra qualche mese, la comunità italiana di Montréal: l'inaugurazione del Centro Leonardo Da Vinci, in programma a Saint-Léonard la primavera prossima.

La nuova struttura sarà la sede delle istituzioni della collettività italiana, sarà la "capitale" degli Italiani di Montréal e diverrà un punto di riferimento per tutti noi. È lì infatti che ci ritroveremo assieme il 2 giugno per celebrare la festa nazionale italiana.

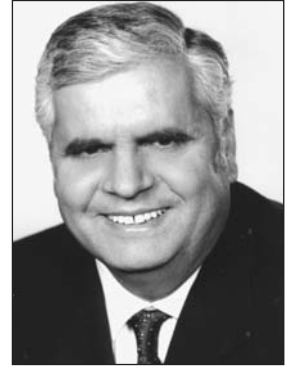
In attesa di incontrarci nuovamente presto, desidero rinnovare a tutti voi l'espressione del mio grazie personale, unito a quello di mia moglie e di tutti i miei collaboratori per il vostro sostegno, il vostro incoraggiamento ed i vostri preziosi consigli, con l'augurio che il Natale ed il nuovo anno portino a tutti serenità e benessere.

Gian Lorenzo Cornado
Console Generale d'Italia



Onorevole Alfonso Gagliano, c.p.

Ministro dei Lavori Pubblici
e Servizi governativi del Canada
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel
Leader aggiunto del governo alla Camera dei Comuni



*Insieme alla mia famiglia
ed ai miei collaboratori
offriamo a tutti i migliori
auguri di salute, felicità e pace*

Contea:

6020, Jean-Talon Est
Suite 840
Saint-Léonard (Québec)
H1S 3B1

Tél.: (514) 256-4548
Fax: (514) 256-8828

Parlamento:

Chambre des communes
Ottawa, Canada
K1A 0A6

Tél.: (613) 995-9414
Fax: (613) 992-8523

Canada

since 1970
Joaillier by tradition
Fabiani
Du jeudi au dimanche
Les Terrasses Langelier
6389, Jean-Talon Est,
St. Leonard, Qc H1S 3E7
www.fabiani.ca
fabiani@generation.net
(514) 253-2221



Dante Alighieri



Centro Leonardo da Vinci

Italia-Canada / studiare inglese o francese tra le bellezze del Canada.

L'iniziativa del CEC per far conoscere in Italia le possibilità di studio in Canada a Milano il "Salone dell'Istruzione canadese"

Toronto - - aise- Il Canadian Education Centre Network (CEC), che raggruppa oltre 260 istituti canadesi pubblici e privati di ogni livello scolastico, è impegnato nella promozione del Canada come destinazione di studio attraverso numerose iniziative (inclusa l'organizzazione di oltre 30 fiere nel mondo ogni anno). Il CEC ha ora avviato una campagna di sensibilizzazione per far conoscere in Italia le innumerevoli possibilità di studio che il Canada offre allo studente che voglia proiettarsi in un contesto realmente internazionale. Della rilevante iniziativa da notizia il quotidiano di Toronto in lingua italiana "Corriere Canadese". Il giornale sottolinea che questa nuova iniziativa costituisce un'occasione unica per genitori e studenti di ogni età per poter incontrare i rappresentanti di numerose scuole canadesi: istituti per l'insegnamento delle lingue inglese e francese, università, college e scuole secondarie pubbliche e private. Ma perché studiare in Canada? Sono decine di migliaia gli studenti stranieri (e gli italiani sono in costante aumento) che ogni anno arrivano in Canada, per poche settimane o per un intero anno scolastico, con il risultato di vedere accresciuto il proprio curriculum accademico nonché perfezionato la conoscenza della lingua inglese o francese in un contesto realmente internazionale. Come è noto, i canadesi sono particolarmente esigenti in fatto di istruzione e rendono pertanto altamente professionale l'offerta di corsi di studio di ogni livello. Ma i vantaggi non finiscono qui. I costi sono decisamente inferiori per gli studenti italiani, grazie anche al vantaggioso cambio del dollaro canadese, rispetto ai paesi concorrenti pur mantenendo un livello qualitativo eccellente. Ma non esiste solo lo studio... il Canada è infatti un paese dalle grandi bellezze naturali, aspre e selvagge, dove l'uomo ha saputo sopravvivere dando vita ad una società multietnica nel rispetto delle diversità culturali. È un paese tranquillo e sicuro, visitato ogni anno da milioni di turisti ed il cui costo della vita è molto basso. Il Canada offre innumerevoli occasioni di divertimento e accrescimento culturale nelle sue città ordinate e moderne come nei più piccoli borghi immersi nella natura. È dunque, la meta ideale dove prolungare un soggiorno di studio. Per maggiori informazioni sugli studi in Canada è possibile consultare il sito (www.studyincanada.com)

Il Canada online in Italia debutto del sito www.canada.it

Roma - L'ambasciata del Canada di Roma e il Consolato generale del Canada di Milano considerano il nuovo sito www.canada.it "una grande ed ulteriore opportunità per rinsaldare i rapporti bilaterali tra il Canada e l'Italia.

Gli utenti di Internet interessati al Canada potranno ora collegarsi a questa fonte di informazione, che rappresenta un utile strumento di lavoro e di ricerca".

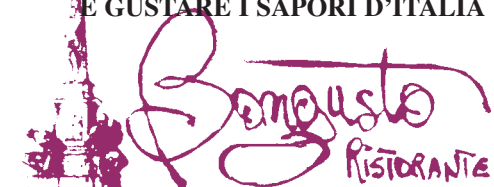
Il sito è completamente in italiano e consente inoltre di accedere sia alla versione in inglese che a quella in francese, lingue ufficiali del Canada. Dedicato ai cittadini italiani che vogliono saperne di più sulla realtà e attualità canadese, il sito fornisce tutte le informazioni utili sul Canada, a partire dalle notizie e dagli argomenti di interesse corrente, alle relazioni Canada-Italia, alle schede generali sulle provincie e sui vari aspetti della società canadese, alle informazioni sull'economia e sugli investimenti in Canada. Al termine di ogni documento vengono forniti dei link che danno la possibilità di approfondire maggiormente l'argomento.

Il sito è stato creato con il supporto della The Webing Partners s.r.l. (<http://www.webing.net>), società italiana di consulenza strategica per Internet. Esso viene quotidianamente aggiornato per offrire, in tempo reale, notizie su tutto quanto avviene in Canada così come per far conoscere le attività dell'Ambasciata e le relazioni con l'Italia. (Inform)

Infine agosto presso l'hotel Ritz Carlton si è svolta una conferenza, promossa dal Centro Comunitario Leonardo da Vinci. Il tema: la lingua italiana nel mondo. Relatore il professore Dino De Poli, docente universitario nella regione Veneto, oggi deputato al parlamento italiano. L'oggetto prioritario di questo incontro è stato quello di ascoltare la voce di tutti gli operatori economici e i rappresentanti delle università del Canada. È stato creato un comitato provvisorio, affinché si coordinassero i lavori e lo studio di fattibilità per la realizzazione della diffusione nelle scuole canadesi della lingua italiana. La lingua italiana come ben sappiamo è una lingua di origine latina, una delle lingue più antiche del mondo, difatti in tutti i continenti da lingua di immigrazione è diventata una lingua di cultura. (la Voce -Euro-Canada) seguitemo detta iniziativa.

Mami di Roma

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST
MONTREAL, QUE, H2R 1S7 TEL.: (514) 274-1015

**LA GROTTA
DES FROMAGES**

PIETRO
321-2733

4919, rue Jarry Est
St-Léonard (Qué)
H1R 1Y1



Riflessioni dopo l'11 settembre

di Carletto Caccia

In merito alla guerra in Afganistan, l'altro giorno, un esperto canadese con molti anni di servizio nel corpo diplomatico, scriveva che ci sono circa undicimila persone, addestrate in Afganistan, sparse per il mondo e pronte a morire. Quali sono le conclusioni che si possono trarre dopo l'undici settembre dall'attuale stato di cose nel mondo? Ecco alcuni punti secondo questo esperto: 1) Gli Stati Uniti d'America non esagerano quando parlano della minaccia contro di loro. 2) La guerra contro i terroristi rappresenterà per parecchio tempo un'urgente priorità. 3) Le alleanze del passato stanno cambiando e sussiste la possibilità che la Russia si accosti di più al mondo occidentale. 4) C'è il rischio che gli attacchi aerei americani vengano sfruttati per mobilitare i mussulmani sparsi per tutto il mondo. 5) Oltre alle attività militari ci vorranno iniziative diplomatiche che mirino ad instaurare un nuovo governo in Afganistan, a risolvere il conflitto tra Pakistan e India che si contendono il territorio del Kashmir, e a portare la pace tra Israele e la Palestina. Tali iniziative diplomatiche dovranno essere condotte ad alto livello ed includere le maggiori potenze del mondo. 6) È necessario creare lo stato della Palestina e chiudere i campi di profughi palestinesi. 7) Le sanzioni imposte contro l'Irak vanno tolte, in quanto contribuiscono a un livello di sofferenza umana che è intollerabile. 8) Un imponente programma di aiuti, come il piano Marshall lanciato nel dopoguerra in Europa, va messo in opera in Afganistan non appena il regime Taliban sarà sconfitto. 9) Occorre imparare a promuovere altri valori e mete – la riduzione della povertà, l'istruzione elementare universale, la democrazia, i diritti umani, la libertà di stampa. Questi valori sono indispensabili per attaccare le radici del terrorismo. Queste constatazioni servono a fare il punto della situazione. Lentamente si potrà tornare alla normalità, se non ci lasceremo demoralizzare. In questo senso, la maratona di New York con la partecipazione di decine di migliaia di corridori – tra cui il ministro degli esteri canadese – dimostrare la tempra e la vitalità del popolo, qualità necessarie per far fronte a questa crisi.

L'ORA di OTTAWA

Ha 30 anni già suonati!!!

Prendendo un caffè ho letto il commento scritto dal collega Del Rio che tra l'altro fa un eccellente lavoro. Abbiamo appreso che l'Ora di Ottawa festeggia i suoi 30 anni (il primo periodico della capitale canadese in lingua italiana).

Complimenti a tutta l'equipe di fondazione e di tutti coloro che proseguono le basi solide del fondatore Mario Colonnese della figlia Renata e del genero Elio Coppola che hanno sempre tenuto alto il prestigio editoriale la cultura e la lingua italiana per i cittadini di Ottawa la nostra capitale adottiva.

Mario Colonnese un napoletano di grinta latina che dal nulla ha trasformato anche la mentalità dei suoi lettori da parte nostra "La Voce" vuole rendere omaggio a quel fondatore che è stato veramente una colonna portante per la nostra cultura e ancora una volta auguri a tutti i successori

Buon Natale

Arturo Tridico

La ristorazione ad Ottawa è in special modo la "TRATTORIA ITALIA" sulla rue Preston Street, (Piccola Italia), possiede una delle cucine italiane più tradizionali.

Gestita dai fratelli Domenico e Pasquale e coadiuvati dalla sorella Concetta, grande Chef, la quale attua i sapori mediterranei e i gusti genuini. Tutto è dovuto all'esperienza di anni di lavoro e di ricerca della materia. Alla "Trattoria Caffè Italia" si può trovare anche una sala di ricevimento che può ospitare comodamente 120 persone. Per banchetti di tutti i tipi di occasioni; Comunioni, Cresime, Matrimoni e Conferenze. LA NOVITÀ! Hanno una cava di vini eccezionale importati direttamente dall'Italia.

Mami di Roma



Réservations: 236-1082 • Fax: 567-4160
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4

RISTORANTE

Giovanni's



Sofia Loren

Situato nel cuore della piccola Italia e precisamente, sulla rue Preston ad Ottawa. Il Ristorante Giovanni è uno dei migliori ristoranti, per la sua cucina altamente raffinata e mediterranea, la sua cucina è infatti l'espressione dai gusti genuini e sapori delicati, non parliamo poi dell'assortimento e quantità di vini che ha nella sua enoteca; vini importati dall'Italia, vini dai nomi internazionali, come "Tignanello", "Brunello di Montalcino", "Sassi Gaia" ecc.... Al ristorante Giovanni è facile incontrare attori, come Sofia Loren famosa attrice italiana, provate ad andare da Giovanni, rimarrete sicuramente soddisfatti, per il rapporto qualità prezzo.

Lisa Pollastrini

Giovanni's
 Fine Italian Cuisine

☆☆☆☆☆
 Five Star Rating
 Ottawa By Night Journal
 Toronto By Night Journal

362 Preston St.
 Ottawa, Ont. K1S 4M7
 Tel: (613) 234-3156
 Fax: (613) 238-7461
 www.giovannis.on.ca

I nostri migliori auguri per le Feste Natalizie



SAPUTO

www.saputo.com

Le Muscadin
Fine Cuisine Italienne

La famiglia Iacono
augura alla sua fedele
clientela, Amici e
Comunità
Buone Feste Natalizie
e un Prospero
Anno Nuovo



100, ST-PAUL OUEST, LE VIEUX MONTRÉAL H2Y 1Z3
TÉL.: (514) 842-0588



BUON NATALE E
FELICE ANNO NUOVO

Standa

Department Store

3269 Fleury est,
(angolo St-Michel)
Tel.: (514) 321-3743

Il negozio della famiglia italiana.
Abbigliamento per tutta la famiglia
• Ferroneria e articoli per la casa
• Cristalleria e articoli da regalo



Desjardins Cassa popolare Canadese Italiana

Avanti...insieme!



Auguri di un Buon
Natale e un Prospero
Anno Nuovo

seduti: Giuseppe Di Battista, Maria Biondi, Mariano A. De Carolis direttore generale, Michelina Lavoratore, Gemi Giaccari direttore generale aggiunto. in piedi: Carmelo Barbieri, Raphaël Iorio, Rony Villani, Nick Mignacca, Giuseppe Guerrieri.

Montréal

7390, avenue Papineau
Tel.: (514) 725-5268

Maria Biondi, direttrice
2401 rue Fleury Est
Tel.: (514) 385-3603

Nick Mignacca, direttore

8275, Maurice-Duplessis
Tel.: (514) 643-3482

Carmelo Barbieri, direttore

Indirizzi dei nostri centri

Montréal Nord

5620, boul. Henri-Bourassa Est
Tel.: (514) 321-8177

Nick Mignacca, direttore

LaSalle

1590, rue Dollard
Tel.: (514) 364-1252

Tony Villani, direttore

Piccola Italia

6995, boul. St-Laurent
Tel.: (514) 270-4121

Maria Biondi, direttrice

St-Léonard

4570, rue Jarry Est
Tel.: (514) 729-2989

Giuseppe Guerrieri, direttore

5680, rue Jean-Talon Est
Tel.: (514) 253-9986

Michelina Lavoratore, direttrice

**Siamo in grado di soddisfare
tutte le esigenze finanziarie,
dal semplice conto,
agli investimenti specializzati**



Felici Feste e un Prospero Anno Nuovo

- Livraison d'eau résidentielle et commerciale
- Vente et location de refroidisseur
- Visitez notre salle de montre, la plus complète à Montréal

Amaro Inc.

5130 Métropolitain est (entre Viau et Lacordaire) Montréal Qc.

Tel.: (514) 593-5144 • www.amaro.ca



Arturo Tridico
Editore

IL CANADA ADOTTERÀ IL DOLLARO AMERICANO

La prosperità del Canada è dovuta alla progressiva competitività, versata alla mondializzazione di più in più determinante, solida e integrata a quella dei nostri vicini di casa Usa..

“Il Canada appare agli occhi del mondo intero come un gioiello per eccellenza, fiore all’occhiello delle Americhe”
Le province del Quebec e dell’Ontario sono come trampolino di lancio verso il mercato nordamericano, dovuto all’accordo del libero scambio e all’istallazione di numerose industrie e raccolgono a loro due oltre il 70% della prosperità nazionale. Nel prossimo futuro il movimento di investitori continuerà, quindi bisognerà avere più imprese a calibro mondiale integrantoci inevitabilmente alla tecnologia americana di conseguenza lo stato canadese dovrà mantenere una politica estera rigorosamente forte con le americhe e con il resto del mondo.

Per riuscirci, il Canada dovrà nell’immediato prevedere e prepararsi per “adottare il dollaro americano” unico modo di avere la parità e la forza di unica moneta tale del dollaro. Bisogna riconoscere che inizialmente a breve tempo saremo tutti “scioccati” in particolar modo dovuto alla diversità culturale anche se già preparata alla lingua commerciale d’obbligo “L’inglese” la cui le imprese a calibro mondiale esigono la padronanza della lingua Inglese come condizioni di assunzione in poarticolare modo per l’amministrazione e con istituzioni pubbliche



Ancher se Paul Martin (ministro delle Finanze del Canada) sogna di rimpiazzare degnamente un giorno Jean Chretien (attuale Primo ministro), rifiuta diplomaticamente alla stampa di parlarne, ma è certamente l’uomo della più alta preparazione politica e economica per rappresentarci tutti. Dopo gli avvenimenti dell’11 settembre e da fonte non ufficiale è comunque l’ora giusta e il momento che preparano un piano di azione per una moneta unica con gli Usa.

5 LEZIONI DI RIUSCITA

Da un incontro con grandi esponenti (Leaders nel loro campo) dichiaravano alla stampa alcune lezioni di successo: 5 Lezioni di riuscita: dai 5 premiati dell’”Hermes”, laureti dall’università Laval, facoltà di scienze amministrative

- 1) Jean Brassard della societa CGI “per riuscire nel proprio campo occorre la passione”
- 2) Réal Desrochers socio di una società d’investimenti in California di circa 20 miliardi di \$ “Avere un piano di attacco di propria visione sempre pronto in caso di competizione”
- 3) Claude Garcia, già alto funzionario del governo del Quebec oggi presidente in Canada della Standar Life “Bisogna essere capaci di prendere dei rischi”
- 4) Jean Houde, è stato nelle altissime funzioni di gestione nel governo del Quebec presso la SGF e presso l’Hydro Quebec” oggi primo vice presidente della BNC; “La gente che ha successo lavora fortemente”
- 5) Jacques Topping. CA e MBA, cofondatore e presidente del gruppo “Informission” oggi “NURUN”, dichiarava: “Gestire sarebbe comunicare, ma bisogna saper ascoltare”

RÉGIE DU LOGEMENT: RIEN POUR LES PROPRIÉTAIRES

Le smodifications proposées à la loi su Régie du logement permettront aux propriétaires de se débarasser plus rapidement des locataires «incapable de payer leur loyer», estime le Front d’action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU).

Dans un mémoire présenté à la Commission de l’aménagement du territoire, le FRAPRU a soutenu que le projet de loi 26 proposé par le ministre d’État aux affaires municipales et à la métropole Louise Harel ne permettra pas, non plus, «d’éliminer la discrimination au moment de la location d’un logement». Le travaux de la commission ont surtout permis de constater que les propriétaires qui souhaiteraient être en mesure de procéder à des vérifications d’identité et de solvabilité avant de consentir un bail à un locataire n’obtiendront pas satisfaction.

Mise en garde aux Québécois

Voleur et criminel protegés

A partir du 1ère fevrier: selon la nouvelle loi proposé par le ministre Louise Harel, comme locataire vous avez pas le droit de refusé l’accès à votre logement a un futur locataire que le proprietaire doit eventuellement louer le 1ère juillet entre tempe si est voleur ou criminel personne peu le savoir, car la loi Harel les protege. “Les proprietaires n’ont pas le droit de savoir si sont criminels ou voleur car aucune identité legale ne peu être exigé aux futur locataires”.

“Le numéro d’assurance sociale est la seule arme des proprietaires pour savoir qui est le futur locataire “Louise Harel” refuse.

CLUB UOMO
VÊTEMENTS POUR HOMME

FRANK

5692, rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard (Québec) H1S 1M2
514 • 252-9922



Jean Brassard



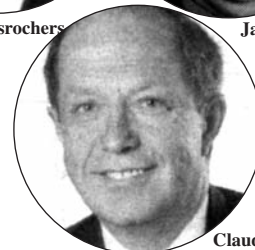
Réal Desrochers



Jacques Topping



Jean Houde



Claude Garcia



CITÉ DE LA BIOTECHNOLOGIE ET DE LA SANTÉ HUMAINE À LAVAL - QUÉBEC

Des projet qu'ils font envie a plusieurs provinces et pays, par la volonté dela ministre Pauline Marois qui a annoncé dans son budget 2001-2002 la création d'une cité de la biothechnologie et de la santé humaine à Laval. Appelé Centre de développement des biotechnologies de Laval (CDBL), cette entité sera dotée des même avantages fiscaux que connaissent déjà la trentaine de Carrefours de l anouvelle économie (CNE) et les cinq Centre de développement des technologies de l'information (CDTI) ouverts depuis 1999 dans différentes villes du Québec

Opportunités extraordinaire pour investisseurs

Les entreprises qui s'y installeront pourront bénéficier d'un crédit d'impôt remboursable de 40 % de la dépense salariale admissible, jusqu'à concurrence de 15 000 dollars par année, par employé. De plus, selon les informations dont dispose Pierre Bélanger,



Pierre Bélanger,
Directeur Général de
Laval-Technopole et
président de
l'Association des
Parcs de recherche et
Technopoles du
Québec (APRTQ)

directeur général de Laval Technopole et président de l'Association des parcs de recherche et technopoles du Québec (APRTQ), les mesures fiscales annoncées par la ministre Marois seraient applicables à toute entreprises oeuvrant dans la biotechnologie et la santé humaine qui s'installera dans le parc scientifique de Laval et ce, même si l'entreprise occupe ses propre locaux.

Un concept qui fait tache d'encre

Les parcs technologiques se multiplient depuis quelques années au Québec. Outre celui de Laval, les plus connus sont le Parc technologique du Québec métropolitain, la Technopole agroalimentaire de Saint-Hyacinthe, le Technoparc de Hull, le Parc bionédical de Sherbrooke, et le Parc de recherche et de haute technologie de Varennes, qui font tous partie de l'Association des parcs de recherche et technopoles du Québec (APRTQ).

Arturo Tridico

Buon Natale e Felice Anno Nuovo - La Voce Euro-Canada - Dicembre 2001



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380

**PAVILLON
DES
Gourmets**

Il meglio della gastronomia Italiana
(Vasto parcheggio)

5680 boul. des Laurentides,
Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
Tél.: (450) 625-2720

**RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI**

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
**le Pirate
de Laval**
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Pauline Marois
Ministre des
Finances du
Québec

Création des nouveaux emplois et opportunités d'affaires au Québec

Enfin de l'avant le projet immobilier de la Cité du commerce électronique, Merci à celui qui a appliqué des critères d'admissibilité aux subventions destinées aux futurs locataires.

Désormais, les entreprises qui s'établissent dans la Cité ne sont plus nécessairement tenues de créer de nouveaux emplois pour encaisser les subventions. Pour le gouvernement, les emplois provenant d'une acquisition ou d'une fusion pourront servir au calcul des nouveaux emplois exigés.

La Cité, rappelons-le, est dans le quadrilatère délimité par de la Montagne, René Lévesque, Saint-Antoine et Lucien-L'Allier, au centre ville de Montréal.

Les nouvelles règles avantagent le plus important des deux locataires connus, Groupe CGI, La firme-conseil en informatique, qui reçoit des subventions pour 2000 de ses employés depuis le 11 mai 2000, doit créer 2000 nouveaux emplois avant 2006. En vertu d'une entente d'un milliard de dollars. La principale condition des nouvelles règles: l'acquisition ou la fusion doit avoir été réalisée durant les quatre années suivant la date d'autorisation d'établissement dans la Cité.

Après les quatre premières années, les employés issus des fusions ne seront pas considérés comme des nouveaux employés aux fins du calcul des subventions.

200 M\$ sur 10 ans

Rappelons que l'entreprise qui s'établit dans la Cité reçoit un crédit d'impôt remboursable de 25% sur le salaire de ses employés admissibles jusqu'à un maximum de 10 000\$ par employé pendant 10 ans. Pour CGI, le crédit pourrait s'élever à 20 M\$ par an, soit 200 M\$ sur 10 ans.

Le programme de la Cité est soumis à une obligation de résultats. L'entreprise doit créer un emploi pour chaque emploi subventionné dans un délai de cinq ans, sans quoi l'aide sera réduite à compter de la sixième année.

Le commerce électronique

Nous vivons actuellement à l'échelle planétaire une transformation fondamentale dans la façon dont les entreprises font des affaires entre elles et avec les consommateurs. Les développements technologiques toujours croissants font en sorte que nous négocierons probablement tous par Internet dans le futur. Le langage des affaires se redéfinit. Puisque les

frontières sont inexistantes sur «l'inforoute», les échanges commerciaux et les réseaux de distribution traditionnels se remanient globalement.

De nouveaux intermédiaires en ligne entrent en jeu et se nomment les

«moteurs de recherche», les «portails», les «communautés d'affaires» et les «site de ventes aux enchères».



Tony Ledonne

Bureau chef:
4025, Boul. Lite Saint-Vincent-de-Paul Laval
(Québec) H7E 1A3

Tél.: (450) 661-9306

Fax. (450) 661-9362

Succursale:
158, Place du Marché du Nord Montréal
(Québec) H2S 1A1

Tél.: (514) 276-1345

IMPRENDITORI, EUROPEI O CANADESI SCRIVETECI!

Saremo lieti di pubblicare ogni notizia positiva e questioni di pubblico interesse. Ci riserviamo il diritto di fare una selezione dei testi e di ridurre il contenuto.

Il nostro "Courriel": arturotridico@hotmail.com oppure utilizzate il fax: **514.374.6568**. Il vostro recapito è necessario per raggiungerci.

L'editore Arturo Tridico

ENTREPRENEURS EUROPÉENS OU CANADIENS ÉCRIVEZ-NOUS!

Nous serons heureux de publier toute nouvelle question positive et d'intérêt général. Nous nous réservons toutefois le droit de faire une sélection des textes et ou réduire leur longueur.

Il nostro "Courriel": arturotridico@hotmail.com ou utiliser le fax: **514.374.6568**. Vos coordonnées sont requises afin que nous puissions communiquer avec vous.

L'éditeur Arturo Tridico



Lucien Bouchard au conseil de Transcontinental

L'ex Premier ministre du Québec Lucien Bouchard devient membre du conseil d'administration de Groupe Transcontinental, le deuxième plus important imprimeur commercial au Canada et le plus important éditeur de magazines. Le président du conseil et chef de la direction du groupe, Rémi Marcoux, a fait part de la nomination de M. Bouchard ainsi que de Robert Chevrier, ex-président et chef de la direction de Westburne. Leur adhésion au conseil est immédiate. «Transcontinental entend poursuivre sa croissance au cours des prochaines années et leur expérience de gestionnaire, dans des sphères différentes, constituera un apport stratégique important», a dit M. Marcoux dans un communiqué. «M. Bouchard est un homme d'influence qui possède de vastes connaissances et un réseau de contacts qui s'étend bien au-delà du Canada.



Merrill Lynch

MERRILL LYNCH ACHÉTÉ PAR LA CIBC

La Banque CIBC a annoncé l'acquisition des activités canadiennes de la firme de courtage new-yorkaise Merrill Lynch.

La transaction, qui devrait être complétée le 31 décembre, a été conclue à un prix se situant entre 475 et 650 M\$.

Mais au bout du compte, cette acquisition devrait se conclure entre 500 et 600 M\$, selon le nombre de conseillers financiers de Merrill Lynch qui feront le suit vers CIBC Wood Gundy.

À terme, la nouvelle entité née de cette acquisition représentera des actifs de 85 milliards \$ et comptera quelque 1600 employés, dont environ 1000 d'entre eux proviendront de Merrill Lynch.

Les comptes des clients de Merrill Lynch au Canada représentera environ 50 milliards \$.

La firme de courtage new-yorkaise avait décidé de vendre sa division de services au détail au Canada, jugeant que le créneau n'était plus assez rémunérateur. Merrill Lynch se concentrera donc, au Pays, sur ses activités d'investissement institutionnel et financement

pour les entreprises.

»En acquérant Merrill Lynch Canada, CIBC Wood Gundy consolide sa position en tant que première firme canadienne de courtage au détail, et met sur pied l'un des plus importants réseaux de conseillers financiers, plus vaste que celui de n'importe quelle entreprise de courtage servant les clients du secteur privé», a déclaré John Hunkin, président du conseil et chef de la direction de la Banque CIBC.

«Cette acquisition constitue une pierre angulaire de la stratégie de CIBC visant à accroître ses activités de gestion des biens», a-t-il ajouté, dans un communiqué.

Monahan dirigera

Le grand patron actuel de BIBC Wood Gundy, Tom Monahan, demeurera à la tête de la nouvelle entité élargie. Wood Gundy, une firme de courtage fondée en 1905, a été acquise par la Banque CIBC en 1987.

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo
con gli alimenti di*



L'InterMARCHÉ LATINA (1980)

11847, rue Lachapelle, Montréal (Québec) H4J 2M1

Tél.: 331-5879 • Fax: 331-5874

L'InterMARCHÉ ST-MICHEL

10181, boul. St-Michel, Montréal-Nor
(Québec) H1H 5G9

Tél.: 955-5825 • Fax: 955-8144

L'InterMARCHÉ CÔTE-VERTU

265, Côte-Vertu, St-Laurent (Québec) H4N
1C8

Tél.: 334-2328 • Fax: 334-1878

L'InterMARCHÉ BELLEROSE

134, Boul. Bellerose, Vimont, Laval
(Québec) H1H 5G9

Tél.: 663-2222

Carrosserie d'auto T.P.



Auto body

Apollo Inc.

- Réparation d'autos accidentées
- Estimation & conseiller pour cas d'assurance
- Débosselage & peinture
.....
- Spécialiste in repairing accidented cars
- Estimation & Insurance case adviser
- Body work & painting

**REMORQUAGE
24 H,
984-2933**

**6228 boul. St-Laurent Montréal
H2S 3C2**

Tél.: 276-8328 Fax: 276-3527



Les Entreprises

Laurinien Électrique inc

ENTREPRENEURS ÉLECTRICIENS

890 Ouest Boul. Crémazie, Montréal
Québec H3N 1A4

TÉL.. (514) 276-8551

Michel Tozzi, Presidente



AUGURI DI BUON NATALE



What is a Segregated fund and its benefits?

Savy Cottone

Invest in the market with a guarantee -segregated funds

If you traditionally invest in GICs or Canada Savings Bonds, you've probably never lost a moment of sleep worrying about your investments. While sticking to this risk-free, conservative investment strategy may provide peace of mind, with today's low interest rates, it can also significantly limit the ability of an investment to meet long-term financial objectives.

Features of Segregated Funds :

Capital & Growth Guarantee

Segregated Funds offer a safe way to participate in the world's best investment opportunities and preserve your capital and growth.

Estate Planning Benefits

Segregated funds can serve as an effective tool for preserving the value of your estate. When you invest in segregated funds, you can name a beneficiary who will receive the proceeds of your estate in the event of your death – without delay and avoiding probate fees and other estate-related costs. By avoiding probate, you can maximize the value of your investments that are passed to your loved ones and beneficiaries upon your death. (Probate fees vary widely by province).

Creditor Protection Opportunities

No one likes to think of the possibility of encountering financial difficulties and not being able to meet the claims of creditors. The fact of the matter is, however, bankruptcy and liability issues affect thousands of Canadians each year. In fact, bankruptcy became a reality for more than 75,000 Canadians beginning in 1998. On their own, bankruptcy and unforeseen liabilities are bad enough to wreak havoc in your life, but just imagine if your nest egg became one of the assets seized by creditors. Who is most at risk? Self-employed individuals, business owners, professionals and company officers.

Next Issue : Attractive Rates for RRSP Loans & Leveraging.

Savy Cottone, Brokerage Manager

First Canadian Financial Services Inc.

514-484-1867 #227

scottone@fcfs-inc.com



LES SERVICES FINANCIERS
FIRST CANADIAN INC.
FINANCIAL SERVICES

5252, De Maisonneuve Ouest
Suite 101
Montréal, (Québec) H4A 3S5
Tél.: (514) 484-1867
Fax: (514) 484-0946
E-mail: scottone@fcfs-inc.com

SAVY COTTONE
Gerante de courtage
Brokerage Manager



Da tutto il personale riunito,
mille grazie e Gioiose Feste!

Tutto il personale della Banque Nationale tiene a ringraziarvi della fiducia che gli avete dimostrato per tutto l'anno. Noi ci auguriamo che questo periodo sia per voi l'occasione di calorose riunioni nella gioia e il piacere.

 **BANQUE NATIONALE**
La nostra banca nazionale

TEL.: 273-8558

Moilano
FRUITERIE



La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.

Nel negozio troverete alimenti per tutti i buongustai

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

Ristorante

Bisristorante.com
1229, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z2
Tél.: (514) 866-3234



l'eccellenza della raffinata cucina italiana

Costa Del Mare

PER RISERVAZIONI E INFORMAZIONI
Giustino Calabrese e Santino Fusco
5605 Amos (coin Laordaire) Montréal-Nord, (Québec) H1G 2Y3
TÉL.: (514) 322-7140 • FAX: (514) 326-9564



PRÉVENTION DES INCENDIES MESSAGE DE FIN D'ANNÉE

Incendies causés par des bougies

Chaque année, pendant les Fêtes, on enregistre deux fois plus d'incendies de résidence - causée par des bougie laissées dans surveillance - que pendant le reste de l'année. Selon la NFPA, en 1997, ce type d'incendie représentait environ 3% de tous les incendies de résidence.

On peut se fier aux résultats de plusieurs études américaines, car elles s'appuient sur l'analyse d'un grand nombre de cas. Selon ces études, dans 75% des incendies causés par des bougies, il n'y avait pas de surveillance. Et dans 40% des cas, les bougies se trouvaient trop près d'un combustible.

Même s'il s'agit d'une évidence, il faut rappeler au grand public le danger que représente toute flamme à proximité d'un combustible.

Le verre de certain bougeoirs n'étant pas toujours trempé, il rompt au contact de la chaleur et permet ainsi à la cire fondue de se répandre et de donner naissance à un incendie.

Le commissaire des incendies du Massachusetts a dressé une excellente liste de mesure de sécurité qu'il appelle le «Périmètre de sécurité des bougies».

- Le périmètre de sécurité des bougies (aucun combustible ne s'y trouve) doit être d'au moins 1 pi (30 Cm).
- Éteindre les bougies après usage.
- Garder les bougies hors de portée des enfants et des animaux de compagnie.
- Garder les allumettes et les briquets hors de portée des enfants
- Utiliser un bougeoir en métal, en verre ou en céramique robuste.
- Ne jamais laisser une bougie allumée sans surveillance.

Veillez faire circuler ce message parmi votre personnel et vos clients. Rappelez-vous que c'est une toute petite flamme qui est probablement à l'origine des plus gros incendies.

“C'est une toute petite flamme qui est probablement à l'origine des plus gros incendies”



**RISTORANTE
CAPRICCIOSA**

RISTORANTE
ENOTECA

5220 boul. Décarie
Montréal (Québec) H3X 2H9
Tél.: (514) 487-1234
Fax: (514) 487-7370
Web Site: www.agna.net/capricciosa

CONSEILS SUR LA PRÉVENTION DES SINISTRE

Suite aux attaques terroristes du 11 septembre aux États-Unis, bon nombre de Canadiens se demandent si cela pourrait se produire au Canada.

Ce qui s'est passé ce jour-là, c'est que bien des choses ont changé pour les Canadiens et probablement pour tous les Occidentaux, particulièrement en ce qui a trait à la prévention des sinistres. Depuis, les médias n'ont cessé de nous faire part de menaces terroristes, qu'il s'agisse d'attaque à la bombe ou de bioterrorisme. Ce qui a amené plusieurs d'entre nous à faire preuve de beaucoup plus de prudence dans notre vie de tous les jours.

Il faut également que les entreprises examinent d'un peu plus près quels sont les risques d'actes terroristes auxquels elles sont exposées. Les spécialistes de la prévention des sinistres ainsi que les propriétaires, exploitants et directeurs de cible potentielles doivent savoir qu'ils sont condamnés à la vigilance. Non seulement les terroristes peuvent s'infiltrer par l'intermédiaire d'un sous-traitant ou d'un client et se faire passer pour un visiteur ou un employé. Grâce à la mise en œuvre de mesures de prévention, on peut diminuer le nombre et l'impact de ces actes horribles.

Nous ne voulons pas être alarmistes, mais nous jugeons utiles de vous présenter une liste partielle de cible potentielles au Canada:

- Les bureaux du gouvernement, notamment les ambassades, les consulats, les missions commerciales et les offices du tourisme.
- Les sociétés dont la renommée internationale est grande.
- Les lieux publics ou les points d'intérêt, notamment les stades, les métros, les gares, les terminus et les aéroports.
- Les services municipaux d'approvisionnement en eau.
- Les installations nucléaires et hydroélectriques.
- Les gazoducs, oléoducs et raffineries de pétrole.

Ce n'est probablement qu'une question de temps, avant qu'un acte de terrorisme se produise au Canada et personne n'est à l'abri (entreprises, organismes et grand public). Il est donc important que les responsables de la sécurité des personnes et des biens fassent preuve de professionnalisme et de diligence et se **préparent** à faire face aux événements.

On attend la même chose de tous les concepteurs ou constructeurs d'immeubles cibles. On souhaite qu'ils se penchent sur les ajouts susceptibles de réduire ou d'éliminer l'impact d'un acte de terrorisme. Cela voudrait dire par exemple que, lors de la construction d'un point d'intérêt, on aille au-delà des normes actuelles des codes du bâtiment. Il s'agit d'une initiative certes louable mais fort coûteuse.

Pour réussir à gérer et à maîtriser ce type de risque, il nous faut partager la responsabilité.



A surveiller les prochaines éditions: A) Que peuvent faire les dirigeants d'entreprises canadiennes? B) Que peuvent faire les Canadiens et leurs familles.



Fiori d'arancio

in casa Albidone-Bedley


Un "Yes" che viene dal profondo del cuore di una delle felici giovani coppie che savanti a Dio promettono per la gioia e per dolori UNICA unione durevole e tollerante per tutta la vita. Il matrimonio di questi stimati nipotini ha permesso all'intero famiglie Albidone, Bedley e particolarmente alla famiglia Tridico di ritrovarci dal West all'est del Canada e dal Texas (usa) una comunione familiare di ricerche via internet aver rintracciato la radice sella famiglia Tridico Francesco che emigrò a New York negli anni 1890 circa sbarcando sprovvisto di passaporti e non possedendo conoscenze ne possibilità di scrivere il nome Tridico al completo. Hanno potuto almeno scrivere le cinque prime lettere TRERO anziché Tridico, grazie a Patrizia Trero oggi dirigente di una delle più grandi istituzioni bancarie americane del Texas con sede a Jaksville, rintracciò con appropriate ricerche familiari e numero richieste via internet, Franco Tridico (mionipote) e successivamente Immacolata Tridico sposata Albidone (vedi foto gurppo al centro destra) in casa di mio nipote Raymondo Albidone in Sault Ste-Marie, (prima coppia da sinistra foto qui in basso) al seguito della cerimonia religiosa una festa gli fu riservata presso "Minelli Banquets Restaurant" allietata da un ottima orchestra e animata dal fratello e la sorella di Trisha Ann Albidone figli di Franco Albidone (coppia estrema destra della foto qui in basso).



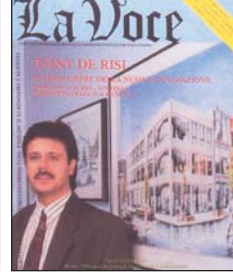
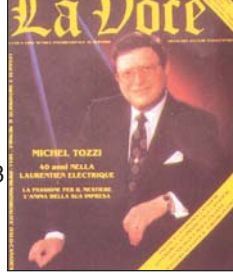
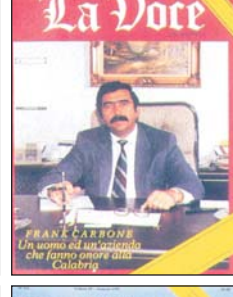
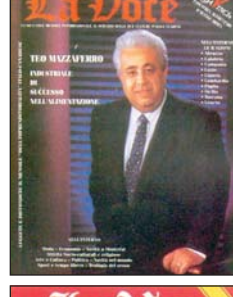
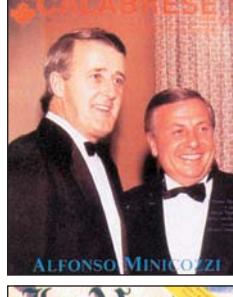
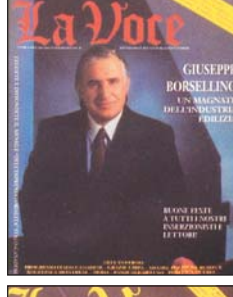
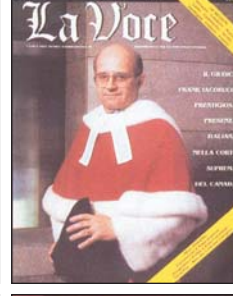
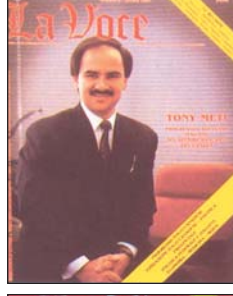
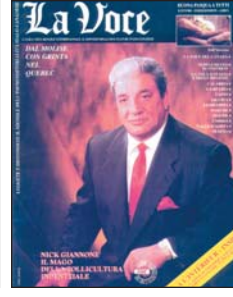
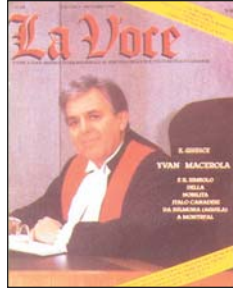
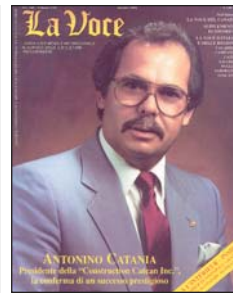
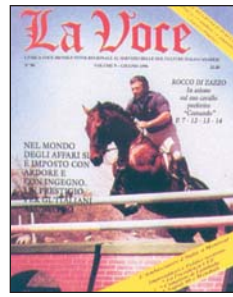
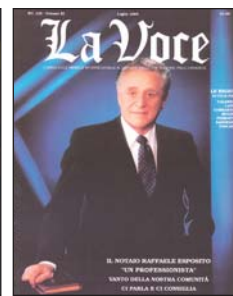
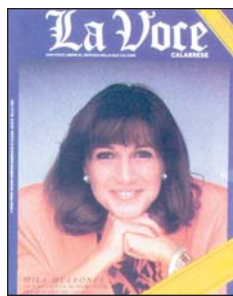
Ecco i 4 fratelli Tridico:
da sinistra Agostino, Arturo, Orlando, Giuseppe



*Auguri di Buon Natale
e Nuovo Anno*




Mr. Joe Mete
Vice-Président
Services aux entreprises
Centre bancaire commerciale
3590, boul. St-Laurent & Prince Arthur
Montréal (Québec) H2X 2V3 • Tél.: (514) 289-1385



In margine al Gala dei nostri leaders de "La Voce" che si svolgerà Venite anche voi nel Club Inviateci il vostro Curriculum Invoce della vostra industria, commercio e servizi sarete conosciuti dai nostri leaders Nord-

1982 La Voce HA 20 ANNI

Una parte dei professionisti e degli imprenditori negli anni 80 al 2001 per altri tuoi anni di professionalità e competenza

Siamo pronti alla CHIAMATECI ENTRATE, ACCORDATE nel nostro Club Tel.: 374-6555



el 20° anniversario dei
a Voce Euro -Canada”
a nel luglio 2002.

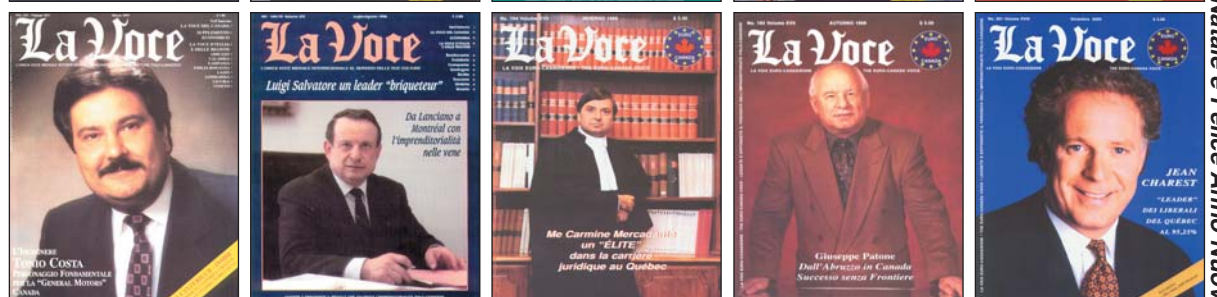
o dei Leaders de “La Voce”
ulum Vitae personale e della
io, istituzione o professione;
ostri 120 000 lettori del
America

Voce 2002 ANNI

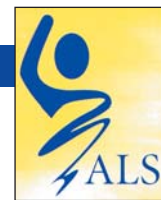
protagonisti degli
; c'è posto anche
rici imprenditori,
e gente d'affari.

vostra suggestione!
oppure **VENITE!**
ACCOMODATEVI
o studio al

Est. a St-Leonard
Fax: 374-6568



Buon Natale e Felice Anno Nuovo - La Voce Euro-Canada - Dicembre 2001 19



Ancora vivo il ricordo per Giustino Morena Perry

Justin Morena Perry Dinner for the benefit of the Amyotrophic Lateral Sclerosis

La signora Nancy Morena, ha organizzato una riunione di informazione con cena la sera del 24 ottobre 2001, presso l'hotel Sheraton Four Point a Dorval al 6600 Côte de Liesse a favore della "Amyotrophic Lateral Sclerosis of Quebec". Tutto è preparato per l'avvenuta scomparsa prematura del giovanissimo Justin Perry, nipote della signora Morena, la madre del ragazzo, la signora Valisanta è rimasta talmente scioccata che la morte del figlio ha cambiato radicalmente la sua vita per sempre. Alla serata parteciparono circa 600 persone, sensibilizzate per tale evento. Tutta l'organizzazione e la cena è stata offerta dallo zio del ragazzo, il signor Vincenzo Morena, presidente del "Plaza Volare". La famiglia Morena ringrazia pertanto tutti coloro che hanno partecipato e aderito a tale iniziativa. Noi de "La Voce" ci uniamo a tale iniziativa, con la speranza che si facciano sempre più queste iniziative umanitarie in ricerche per cure e prevenzioni..



Justin Morena Perry

Three years ago, Vincent and Nancy Morena, owner fo Plaza Volare, losto a beloved nephew who died from ALS at age 17, a cruel exception as ALS generally strikes between the ages of 50 and 75. Buy this dinner, they would like to pay tribute to the memory of their nephew Justin Morena Perry and raise funds all of which will be donated to the ALS Society of Quebec to support the mission of this organization. ALS is known in France as Charcot's Disease, after the neurologist who first described it 130 year ago, and in America as Louis Gehrig's Disease, after the famous baseball player who died of it in the 1940's. It is rapidly progressing fatal neuromuscular illness which destroys the neurons of the voluntary muscles, gradually leading to total paralysis of the body while leaving the mental faculties untouched. We do not know what causes ALS and nonone has yet discovered a cure for this devastating disease.

Il y a quelque trois ans, Vincent et Nancy Morena, propriétaire de la Plaza Volare, ont eu le chagrin de perdre un neveu qu'ila aimaient beaucoup et qui est décédé de la SLA à l'âge de 17 ans, un cruelle exception puisque la maladie frappe habituellement des personnes dont l'âge se situe entre 50 et 75 ans. Ils ont organisé ce dîner-bénéfice à la fois pour rendre hommage à la mémoire de leur neveu Justin Morena Perry et pour recueillir un montant d'argent appréciable qui sera en totalité versé à la Société de la SLA du Québec en appui à la mission de cet organisme

Appelée en France maladie de Charcot, du nom du neurologue français qui le premier en a identifié les symptômes il y quelques 130 ans, ou au État-Unis, maladie de Lou Gehrig, du nom du célèbre joueur de baseball décédé de la maladie dans les années 40, la SLA est une maladie neuromusculaire à évolution très rapide dont l'Issue est toujours fatale. Elle se caractérisé par la dégénérescence des cellules nerveuses qui contrôlent les muscles moteur ce qui entraîne une paralysie totale graduelle de la personne atteinte alors que ses facultés intellectuelles demeurent vives et intactes. À ce jour, on ne connaît pas la cause de la SLA et aucun traitement curatif n'a encore été découvert pour guérir cette maladie dévastatrice.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo - La Voce Euro-Canada - Dicembre 2001

MOBILI SANTINI
UN NOME UNA QUALITÀ TRENTENNALE

6421 boul. St-Laurent e Beaubien. Telefono: 514.270.4141

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

ANTONIO PISANO ENR.

INSTALLATION ET RÉPARATION

• Industriel • Commercial • Résidentiel

SERVICE 24 heures par JOUR

6057 rue Mériel, St-Léonard, P.Q. H1P 2V9
Tél. (514) 322-0756

Vente
Réservoirs
Service
Gaz Naturel

Traiteur Bon Appétit Caterer

Fine cuisine italienne

1935, Sauvé E.
Montréal, Québec H2B 1A2
Tél.: (514) 389-4345
Télé.: (514) 381-2358
info@traiteurbonappetit.com

John D'Ambrosio e il grande chef Luigi Lo Dico (Diplômé I.T.H.Q) vi daranno soddisfazione garantita

Raccolta-fondi della Fondazione Magnani Montaruli



In secondo piano Nelson Thèberge vice-presidente della Fondazione Magnani Montaruli e il presidente della stessa Paul Caccia; in primo piano, da sinistra: Natalia Montaruli presidente di Montlvin, Christine Martel direttrice generale dell'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, Benito Migliorati presidente del Groupe hotelier Grand Château, André Bérard president della Banque Nationale e Giorgio Lombardi presidente di Italvine.

La Fondazione Magnani Montaruli ha raccolto la somma di 30 000\$ in occasione della sua seconda raccolta di fondi che ha avuto luogo durante una cena di beneficenza svoltasi presso la sala Pavillon du Lac dello Château Vaudreuil l'11 ottobre 2001.

Sotto il tema delle opere di Giuseppe Verdi ed in presenza del console generale d'Italia a Montreal, Dott. Gianlorenzo Cornado ed il presidente d'onore della serata, sig. André Bérard, i 200 invitati hanno avuto l'opportunità di apprezzare la cucina unica dello chef inviato Massimo Spigaroli del ristorante Cavallino Bianco di Parma. I fondi raccolti saranno distribuiti, sotto forma di borsa di studio, ai diplomati del programma di cucina italiana offerto presso l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) per dei stages di perfezionamento di 3 mesi presso i migliori ristoranti in Italia. La Fondazione Magani-Montaruli porta il nome dei due pionieri della promozione della cucina e vini italiani nel Québec. l'obiettivo della Fondazione è quello di raccogliere dei fondi per il finanziamento di servizi e attrezzature per la promozione e lo sviluppo del programma di formazione della cucina italiana offerto presso l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec e per l'organizzazione di stages di perfezionamento in Italia indirizzati ai diplomati di quest'corso. Quest'iniziativa ha lo scopo di assicurare una continuità di alto livello professionale per il futuro.



Antonio Rossetti, ing
Service en construction
 1018, rue Leon-Ringuet Boucherville,
 Qc, Canada J4B 8E9
Cell: 514.823.0026
450.655.4224 • 450.655.2241
Gestion de Chantier
Project management in construction

1982 La Voce 2001

«LA VOCE» è entrata nei suoi 20 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere, a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera.

E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

Sostenitori	a partire da 150\$
Triennale	a partire da 40\$
Annuo	a partire da 20\$
Studente/Età d'oro	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Fax.

Si prega di intestare l'assegno a:
 S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre
 de: • Please make a cheque payable to:

5127 Jean-Talon Est, Montréal
 St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 374-6555

Fax: (514) 374-6568

La Voce

FLAMINGO



*Felicissimi auguri
 di Buone Feste*



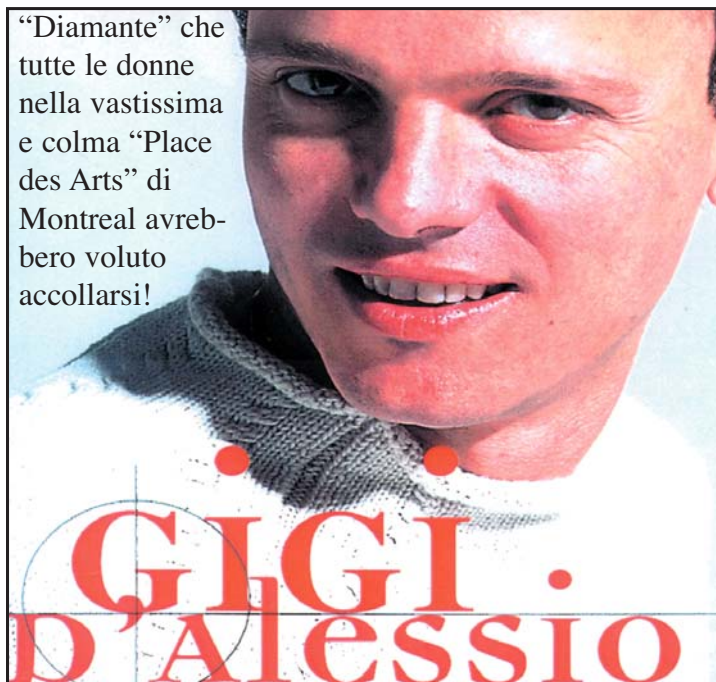
FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE
 2300 Michelin O., Parc Industrial
 Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750

SUCCESSO DI UN CONCERTO IN NORD AMERICA CON "DONNA SOFIA"

Boston - Montreal - Toronto

"Diamante" della canzone napoletana di ieri e oggi



"Diamante" che tutte le donne nella vastissima e colma "Place des Arts" di Montreal avrebbero voluto accollarsi!

due bellissimoi figli, Strillate, lacrime e tanti fiori (da brividi per i sensibili) fecero parte dell'accoglienza fattagli. La vibrante voce del "Diamante della canzone napoletana" di oggi e di ieri, Gigi D'Alessio non può essere paragonata a nessun artista ma del suo carisma sì; sarà proprio la Sofia Loren per cui ha dedicato anche una canzone (Donna Sofia) canzone che farà impazzire gli appassionati della musica, della canzone napoletana e di Sofia Loren. Gli italiani del nord America sono stati premiati da Gigi D'Alessio a Boston, Montreal e Toronto di un repertorio leggero, variato, sentimentale e futuristico dando il privilegio agli appassionati di ascoltare in anteprima la canzone dedicata a "Donna Sofia". Ha trasportato il suo pubblico del sud Italia nelle Americhe del nord e del sud con le loro vibranti canzoni. Omaggio alla comunità di Montreal che ha assistito al suo concerto. Per coloro che hanno conservato il biglietto d'ingresso fra qualche mese potrete ritirare una ricompensa ricordo recandovi all'Ital Video Disco 5864, Jean-Talon a San Leonardo. Alla fine del concerto tutto il gruppo è stato ospitato dal noto "Ristorante Azzurro" di Enzo Capocelli e tantissimi "Fans" hanno invaso la via Crescent facendo venire il capogiro al ristoratore Capocelli, fotografie, autografi e strillate conclusero le ore piccole della domenica.

Al concerto hanno assistito circa 2.500 persone e i principali sponsor sono stati : United Seafood, Mosti Mondiali e Radio CH., La produzione è stata fatta dalla M.V.P. Master Video Production di Rocco Mastrangelo.

Deludendo fu la notizia per il gentil sesso quando la presentatrice per eccellenza Ivana Bombardieri annunciò che Gigi è un uomo sposato a 18 anni e legatissimo a sua moglie che gli diede anche

**A tutta la
comunità italiana
sinceri auguri
di Buon Natale
e di un prospero
Anno 2002**

BANQUE
LAURENTIENNE

Restaurant Italien

Trattoria
Del
Teatro

Bifteck & Pâtes
Steakhouse & Pasta

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

RÉSERVATIONS
TEL.: (514) 842-9394
FAX: (514) 842-8678

TÉL: (514) 847-1123
FAX: (514) 842-8678

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

IL TRIONFO CANADESE DI "JEANETTE"!!

Regina della risata e principessa del popolo

Profilo di Jeanette Peluso, regina della risata e principessa del popolo!
 Arriva da Napoli timidamente a Montreal per la festa di San Gennaro 1999, su invito di Joe Napolitano e per l'inaugurazione ufficiale dell'industria di pasta "O sole mio", di Alfredo Napolitano, che poi è diventato suo sponsor e produttore discografico. Il suo genere di canzoni, parodie un po' "Spinte", inizialmente provocano qualche polemica, Ma Jeanette sapeva, in cuor suo, che alla fine sarebbero state accettate dal pubblico montrealese, come già successo in Germania, Florida e Venezuela. L'estate 2001 ha segnato per Jeanette l'esplosione del suo successo! Con "La mucca pazza", "Si'bbona" e "Scassamiento no 5" conquista totalmente il popolo, che ai suoi spettacoli comici con qui e là qualche parolaccia, si diverte e ride di gioia. Jeanette entra nel cuore del pubblico con la sua umiltà, incontrando i suoi fans,



intrattenendosi con essi alla fine di ogni spettacolo e mangiando panini con salsicce agli stands delle feste popolari. Per questo Jeanette è amata dalla gente, Ma, come lei stessa ammette, non mancano invidie e gelosie!!!

"C'è sempre qualcuno che tenta di farti fuori" dice - "Ma quando uno vale ed ha il supporto del suo pubblico non ha nulla da temere" - Sono una professionista, e certe manovre da sottobosco non mi impressionano!

"Sono felice- continua- sono un ottimista disponibile, generosa e rido sempre.

Non cambio mai umore, neanche se ho qualche problema. "Non amo la gente lunatica, che un giorno sta con te e un giorno ti ignora! La vita è una ! Le guerre lasciamole ai Talebani!!

"La Voce" augura a Jeanette una felice tournée in Canada, Jeanette si esibirà al veglione di San Silvestro (31/12/2001) presso il noto ristorante "Casa Napoli" di Montreal

Mami di Roma



Louis Miranda
 (Sindaco di Ville D'Anjou)

*Felicissimi auguri di un
 Santo Natale e
 Anno Nuovo 2002
 alla comunità
 di Ville D'Anjou
 "Une ville sur mesure"*



Frank Zampino
 (sindaco di Saint-Leonard)



*Auguri di Buon Natale e
 di un Nuovo Anno
 colmo di felicità,
 di prosperità e di pace.*



Alberto Sordi e Stefania Sandrelli sono intervenuti alla presentazione de "La Lira d'oro".

TESORO D'ITALIA

UNA FESTA PER LA LIRA

Grandi celebrazioni per la moneta italiana che, dal gennaio 2002, cederà il posto all'Euro

Sintesi del testo di Pippo Orlando (adnkronos)

Il progetto "La Lira d'oro" - Storia, emozioni e ricordi della nostra moneta. E il popolare attore romano, in compagnia di Stefania Sandrelli, anch'essa madrina della manifestazione, dà il via ad una vera e propria festa, il progetto "La Lira d'oro", con un nutrito calendario di eventi per celebrare la Lira italiana che, dal primo gennaio del 2002, cederà il posto all'Euro.

Moneta che stando ai dati diffusi dal ministero del Tesoro, è attualmente in circolazione con 4 miliardi di banconote che, se allineate, coprirebbero un percorso lineare di 520.000 chilometri pari ad 1,5 volte la distanza tra la terra e la luna, e con 2.430 miliardi di monete pari a 55 milioni 890 mila chilometri.

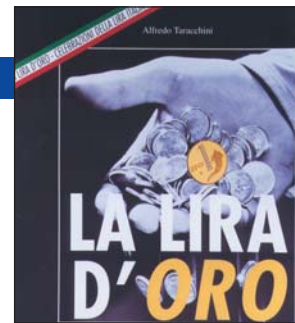
La festa è promossa da Collezioni Numismatiche e dal Comitato Celebrazioni III Millennio presieduto dal premio Nobel per la medicina, James D. Watson, con l'Alto Patronato del Presidente della repubblica, e i patrocini del Senato, della Camera, della presidenza del Consiglio, della presidenza del Parlamento Europeo, del World gold Council e della Croce Rossa Italiana.

Inoltre verrà realizzato un monumento alla Lira, del peso di circa due tonnellate, in bronzital, la lega metallica ottenuta dalla fusione delle monete da 200 lire. Alla realizzazione della scultura sono chiamati tutti i cittadini a partecipare: chi vorrà, potrà inviare un bozzetto. Quello giudicato migliore, darà vita al monumento. Il bando di partecipazione verrà lanciato sul sito internet www.laliradoro.it dal 10 ottobre fino al 30 marzo 2002, La cerimonia di premiazione del miglior bozzetto è prevista ad aprile 2002, mentre l'inaugurazione del monumento, che dovrebbe essere installato presso una sede pubblica del nostro paese, è prevista nel primo semestre del 2003.

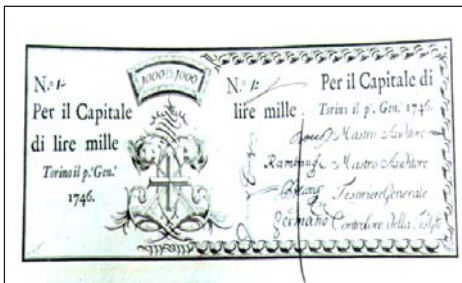
Il ministero del Tesoro, infine, ha autorizzato le emissioni speciali in oro della moneta da 1 Lira in corso dal 1951 e della sua matrice, il cui originale verrà distrutto. Verranno anche presentate ai collezionisti alcune emissioni speciali di banconote stampate sia sul dritto che sul rovescio di una lamina d'oro. Un'operazione possibile grazie alla tecnologia avanzatissima messa a punto nei laboratori aerospaziali della Mitsubishi Material Corporation. Queste emissioni serviranno a finanziare l'intero pro-



Veduta esterna della sede centrale della Banca d'Italia in Via Nazionale



La copertina del libro "La Lira d'oro. Storia, emozioni e ricordi della nostra moneta" realizzato per celebrare la Lira in vista del passaggio all'Euro.



Il taglio da mille lire della prima emissione di banconote italiane nate l'1.1. 1746 con regio decreto di Carlo Emanuele II



Un biglietto di Stato, istituito nel 1881, con l'effigie di Re Umberto I



Fronte e retro del Buono di Cassa da 1 Lira emesso dal 1893 al 1898.



Biglietti di Stato da 1 e 2 Lire emessi nel 1944 che rappresentano le ultime emissioni cartacee italiane di questi valori.



Biglietto da 100 Lire emesso dal 1931 al 1943 che recava l'effigie di Roma elemeta e della Lupa Capitolina.



Bozzetto della moneta da 500 Lire emessa dal 1947 al 1962 che rappresentava l'Italia con la testa ornata da una corona di spighe.



Una banconota da 1000 Lire emessa nel 1870 dal Banco di Sicilia e decorata con la scultura di Ignazio Morabito "Il Genio di Palermo" conservata nel parco Villa Chiara a Palermo.



Le più famose e longeve 1000 Lire della storia d'Italia. Emesse nel 1897 e stampate fino al 1950



Le 1000 Lire emesse dal 1947 al 1963 con la rappresentazione dell'Italia con il capo ornato di perle.

104 ANNI DI UN'ESPLORATORE

Ciampi, ha vissuto pienamente "Virtute e Canoscenze" è il simbolo di più di un secolo

(di Enzo Bonaiuto - Adnkronos)



Ha esplorato "non solo vette e deserti, ma anche il pensiero umano": gratitudine e ammirazione nelle parole che il presidente della Repubblica **Carlo Azeglio Ciampi** ha rivolto al professor **Ardito Desio**, "simbolo di un intero secolo, di più di un secolo", ricevuto al Quirinale nella cerimonia per il suo 104esimo compleanno. Il professore ha voluto dedicare il suo libro "Sulle vie della sete dei ghiacci e dell'oro, avventure straordinarie di un geologo, al presidente **Ciampi**.

"Virtute e canoscenze lui le ha vissute pienamente" ha detto il Capo dello Stato citando i versi danteschi dedicati nell'Inferno al personaggio di Ulisse, "nati non fummo per viver come bruti, ma per seguir virtute e canoscenze". Quanto lo studioso "ci ha dato" ha aggiunto, è rappresentato dalla sua capacità di impersonare le vicende più appassionanti di questo secolo che lui ha vissuto, in tutte le sue realtà, anche nelle sue tragedie, vissute positivamente.

Per l'anno nuovo chiamate un pittore di classe

Luc Rodrigue
Reno Peinture
Tel.: (514) 892-5570
Paget: 896-7876

GIUSEPPE ZAMBITO ENR.

- EXCAVATION
- DÉNEIGEMENT
- LOCATION
- MARTEAU HYDRAULIQUE

8785, boul. Perras, app. 202, R.D.P. (Québec) H1E 4M7
Bur.: (514) 881-8071 • Cell.: (514) 977-7107



il ministro per gli italiani nel mondo Mirko Tremaglia

"AIUTARE CHI VUOLE TORNARE"

Il ministro per gli italiani nel Mondo, Mirko Tremaglia, ha annunciato la presentazione di un emendamento al disegno di legge sull'immigrazione per favorire il rientro in patria di quegli italiani, o anch'egli e nipoti di italiani, residenti all'estero che vogliono tornare nella loro terra di origine in cerca di un'occupazione. Un'esigenza che si sta facendo pressante per quegli italiani che vivono nei paesi dell'America latina sempre più afflitti da gravi problemi economici.

Nella nuova legge che regola i flussi di immigrazione, i permessi di soggiorno e i contratti di lavoro per gli extracomunitari, Tremaglia - si legge in una nota - propone per un percorso privilegiato per i nostri connazionali, ai quali riservare facilità di rientro e preferenze nelle assunzioni. Il provvedimento, che deve essere ancora esaminato dal Consiglio dei ministri, verrà sottoposto sempre su richiesta di Tremaglia, al parere del Consiglio generale degli italiani all'estero. (AGI)

Fuga cervelli: Possa, subito contatti con italiani all'estero

Roma - La ricerca italiana ha bisogno dei ricercatori italiani che operano all'estero, e per questo "saranno presto avviati contatti, in particolare con coloro, assai numerosi che lavorano negli Stati Uniti". Lo ha precisato il viceministro del ministero dell'Istruzione, università e ricerca, **Guido Possa**, incontrando Annibale Puca, il giovane scienziato italiano coordinatore dell'equipe di ricercatori dell'Harvard University di Boston che ha condotto lo studio del cromosoma della longevità. "Questa ricerca fa onore alla comunità scientifica del nostro paese. È un segno delle grandi opportunità offerte nel campo poco esplorato dello studio e della conoscenza dei fenomeni della vita, sul quale punta il Piano nazionale della ricerca recentemente approvato", ha aggiunto **Possa** ricordando i fondi di investimenti per la ricerca di base (Firb) pari a 150 miliardi di lire per 2001-2003. La speranza per l'Italia è far rientrare la "fuga dei cervelli".

"Ci auguriamo che nell'ambito del progetto Firb Puca possa partecipare a qualche progetto, oppure che possa usufruire delle misure per il rientro degli studiosi italiani attualmente impegnati all'estero. L'università - ha aggiunto **Possa**, accompagnato dal sottosegretario all'ambiente Antonio Martusciello - e l'ambiente della ricerca italiana saranno sicuramente lieti di accogliere un giovane studioso già così illustre". (AGI)

Enterprise
location d'autos

13305, rue Sherbrooke Est
Pointe-aux-Trembles (Québec) H1A 1C2
Tél.: (514) 644-4440
Télé.: (514) 644-2036

L'ILLUSTRAZIONE DELL'EMIGRAZIONE ITALIANA RACCONTATA DAI NOSTRI CONNAZIONALI

Partivano lasciandosi dietro la terra di origine, gli affetti e le tradizioni. Secondo alcune stime sarebbero circa sessanta milioni gli italiani, che nei vari periposi storici, hanno lasciato l'Italia per emigrare verso paesi più ricchi.

Andavano verso terre sconosciute alla ricerca di una condizione di vita migliore. Nelle valigie mettevano fot, santini, pubblicazioni che gli ricordassero i luoghi e le persone da cui si distaccavano. Per lunghi, estenuanti viaggi, ammassati in squallide barche sognavano "l'America".

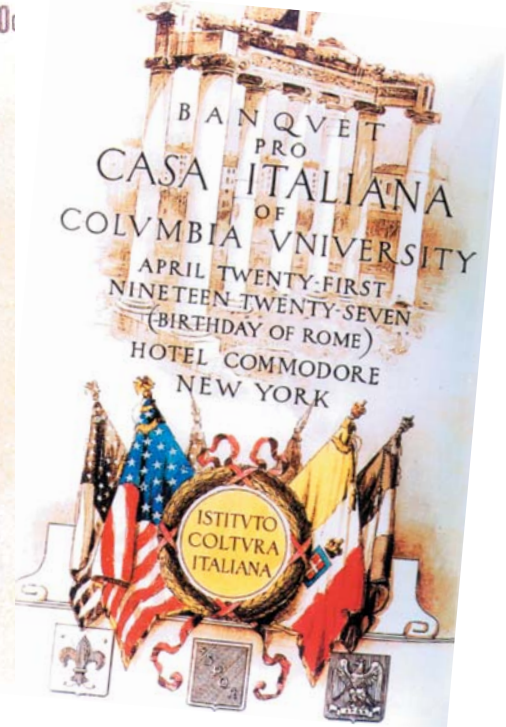
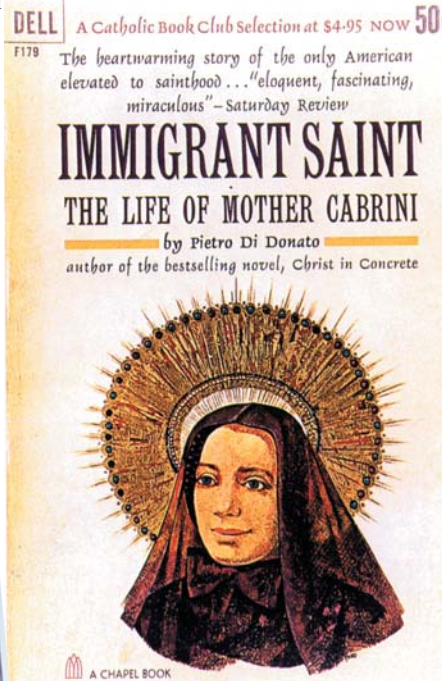
Li accompagnavano i sogni e "pezzi" di Italia: poesie, canzoni, preghiere e rappresentazioni teatrali da riproporre nei luoghi in cui giungevano, e non solo ai connazionali. Nascevano gruppi di attori, piccole compagnie teatrali che riproponevano la tradizione teatrale italiana proprio come avrebbero fatto in patria. Doveva accendere una speranza la nave enorme e luccicante d'acciaio, che prometteva tavoli e comfort anche per i viaggiatori di terza classe e che valicava l'oceano per raggiungere "Nuova York in appena 11 giorni". Un transat leggero, sicuro sui mari in tempesta, che faceva intravedere, a chi



avesse raggiunto la Statua della Libertà, una vita dignitosa, lontana dalla miseria, dalla fame e dalle malattie. Quella nave rappresentava il benessere: 11 giorni, solo 11 giorni e la vita sarebbe cambiata oltre oceano Atlantico.

Certo, la propaganda dell'epoca fece centro nel soddisfare il bisogno di realizzare i sogni degli italiani. La pubblicitista del tempo non si esaurì ovviamente con i poster delle compagnie di navigazione, ma si sviluppò in nuove forme attorno al mondo dell'emigrazione: copertine di dischi venduti in America che raffiguravano l'incanto del golfo di Napoli; santini con l'invocazione al protettore di chi "si allontana dalla patria"; avvisi con cenni sulle regole e le norme che gli emigranti che si apprestano a raggiungere il Brasile devono rispettare; e ancora, locandine di ristoranti italiani divenuti celebri a San Francisco e locandine di film italiani; cartoline di tutti i tipi: con gli auguri di Natale da New York, con gli auguri per il compleanno e con i saluti alla famiglia lontana.

Una sintesi di Patrizia Perilli e Cristiano Camera - Adnkronos



Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo dai nostri inserzionisti

Cosimo Filice
Presidente di

ORVIANDE
Tél.: (514) 353-1143 inc.



Sacs à main
Robertini



Tél.: (514) 326-3395
Fax: (514) 326-8325
Email: robertin@total.net

9235 Lacordaire, (coin Couture) St-Léonard H1R 2B6

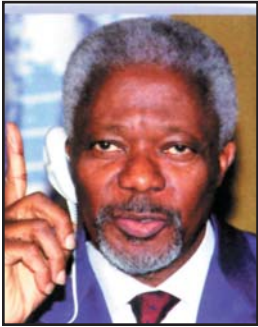
“Norvegia” Il “Nobel”

per la pace dopo il

THE MILLENNIUM SUMMIT CHALLENGE



United Nations



Il Nobel per la pace 2001 all'Onu e a Kofi Annan segretario generale

Il Comitato norvegese per il Nobel ha assegnato il premio per la pace per il 2001, congiuntamente all'Onu e al suo segretario generale Kofi Annan. “Con questo primo premio per la Pace all'Onu, il comitato norvegese per il Nobel, nell'anno del proprio centenario, vuole proclamare che l'unica via percorribile per la pace e la cooperazione passa attraverso le Nazioni Unite”, si chiude così la motivazione che accompagna il premio.

L'Onu dichiara guerra ai mali del mondo

Con una dichiarazione di guerra alla povertà, le malattie, il degrado ambientale e i conflitti civili, è calato il sipario sul vertice del Millennio dell'Onu: 150 capi di Stato e di Govee giorni avevano animato i corridoi del Palazzo di vetro, hanno abbandonato Manhattan dopo avere dato il loro imprimatur a un solenne documento che elenca le numerose emergenze a cui il pianeta e l'Onu dovranno far fronte nel ventunesimo secolo.

La dichiarazione del vertice, negoziata per settimane e varata per acclamazione, impegna il cast di eccezione che ha partecipato al summit, di promuovere la democrazia, rafforzare il rispetto dei diritti umani e combattere la marcia inesorabile di epidemie come quella dell'Aids.

AUGURI A TUTTA LA COMUNITÀ ITALIANA PER LE FESTE NATALIZIE

*La federazione regione Puglia di Montreal-Québec-
Canada augura alla comunità pugliese
un Buon Natale e spero Anno Nuovo*



Prima fila: Antonio Montecalvo Presidente Associazione Panni, Franco Bellomo Presidente Associazione Valenzano, Sergio Riganti Segr.Fed.Puglia, Erasmo Farella Vice Presidente Associazione Toritto, Joe Lamanuzzi Tesoriere Ass.Bisceglie, Franco Ancora Presidente Associazione Brindisi, Giuseppe Tedeschi Vice Pres.Comitato Feste, Giuseppe Marini Presidente Associazione Peschici **Seconda fila:** Paolo Novielli Presidente Circolo Ricreativo Sannicandrese, Michele Lorusso Presidente Associazione Bari e tesoriere Fed.Puglia, Assessore Raffaele Belardi Regione Puglia, Rocco Mattiace Presidente Associazione Toritto e Pres. Federazione Puglia, Giovanni Scalera Presidente Club Sportivo, Matteo Pappapicco Presidente Associazione Figli di Giovanazzo, Giovanni Mastrandrea Presidente Associazione Palo del Colle San Giuseppe, Pasquale Polisenio Tesoriere Ass.Palo del Colle San Rocco, Vincenzo Stea Presidente Associazione Monte Carmelo di Sannicandro, Mauro Piccolo Presidente Associazione Bisceglie. **Seduti:** il Comitato Esecutivo della Nuova Centrale Pugliese, da sinistra Antonio Mastrangelo, Maria Mattiace, Sabina Marini, Michele Montecalvo.

DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!
Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza “ROSSONERO” che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio “sopraffino” fino alle ore piccole del mattino...



RINASCIMENTO

In mostra presso le Scuderie Papali al Quirinale i capolavori dei musei italiani.

Inaugurazione a Roma alla presenza del sindaco Walter Veltroni e del sottosegretario ai Beni Culturali Vittorio Sgarbi.

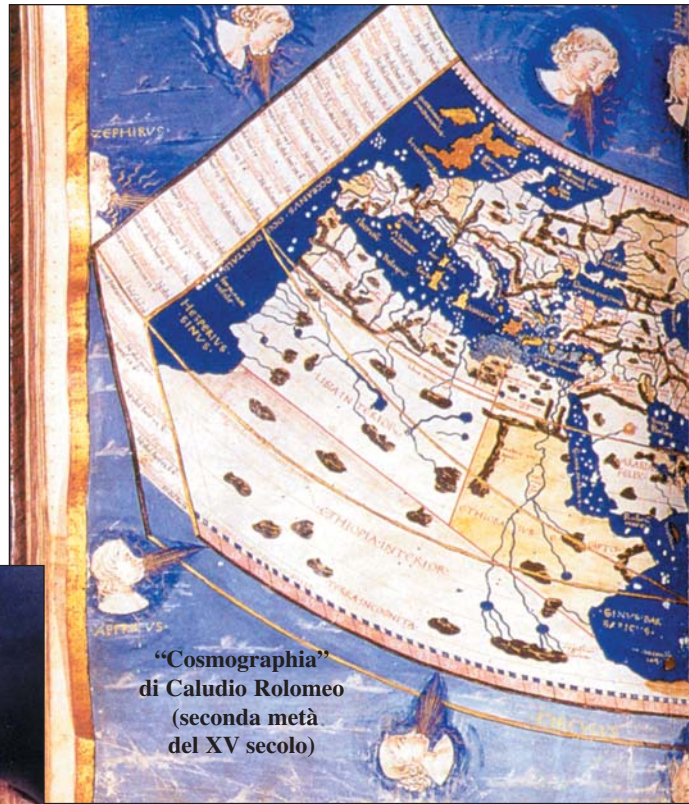
Una sintesi di Carmela Piccione - Adnkronos

Splendore e magnificenza del "Rinascimento" italiano in mostra a Roma, presso le Scuderie Papali del Quirinale, fino al 6 gennaio. La mostra (sottotitolo "Capolavori dei musei italiani. Tokyo-Roma 2001") è giunta direttamente dal National Museum of Western Art di Tokyo, dove è stata visitata da oltre 500 mila persone, e continuerà ancora a far parlare di sé perché, come ha sottolineato il curatore Antonio Paolucci, soprintendente per il Patrimonio Storico, Artistico di Firenze e della Regione Toscana, "forse non sarà più possibile riunire tanti capolavori, organizzare simili eventi. Penso si sia chiusa un'epoca". Centosettanta pezzi tra tavole, tele, sculture, miniature, arazzi e bronzi, ritratti e preziosi medaglieri, tempere su tavola e incisioni, ceramiche e sculture in terracotta, coppe di cristallo di rocca incise in oro e smaltate. Nella capitale sono giunti scortatissimi (il valore assicurativo della mostra supera i 100 miliardi), opere del Mantegna, del Beato Angelico, Donatello, Botticelli, Bellini, Raffaello, Leonardo, Tiziano, Veronese, Vasari, Cellini... Paolucci conferma "l'eccezionalità dell'appuntamento romano e la rappresentatività degli oggetti esposti. Non era mai stata organizzata - precisa - una mostra programmatica didattica che tenesse conto di due secoli di storia artistica italiana, ma soprattutto dei caratteri distintivi delle capitali del Rinascimento. Firenze, Venezia, Roma, Milano, Urbino, Ferrara, Siena. Ognuna di loro con una storia e un particolare clima intellettuale e artistico".

La mostra si è aperta a Roma all'indomani dell'attentato alle Twin Towers, alla presenza del sindaco Walter Veltroni e del sottosegretario ai Beni Culturali Vittorio Sgarbi. "Una coinci-



"Flora" di Tiziano Vecellio (1514-16)



"Cosmographia" di Caludio Rolomeo (seconda metà del XV secolo)



Café Milano

5196 Jarry Est.

St-Léonard. 2^e Rue. #1R 1144

Phone (514) 328-0561

(514) 852-9452

RénoCentre



- Building materials
- Hardware
- Paint
- Tool rental
- Container service

482-8381

PROMPT DELIVERY

5890 St-Jacques St. West (near Cavendish)

Montréal, (Qué.) H4A 2E9 Fax: (514) 482-5374

Arturo Marsillo

Avocats & agent
de marque de
Commerce

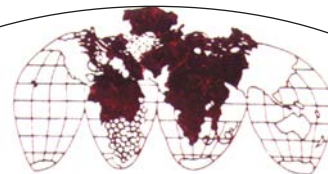


Associés

Tél: (514) 256-7090

Fax: (514) 256-6907

Complexe Le Baron 6020 Jean-Talon est suite 630
Montréal québec H1S 3 B1



Mosti Mondiale 2000

5187, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8

(514) 728-6831



La copertina del catalogo della mostra "Rinascimento", capolavori dei musei italiani Tokyo-Roma 2001



denza terribile, quella di inaugurare il "Rinascimento" durante la giornata di lutto proclamata in tutto il mondo per rendere omaggio alle vittime delle Twin Towers- ha sottolineato Sgarbi nel corso della conferenza stampa che si è svolta il 14 settembre -ad auna civiltà minacciata e colpita da barbari. La nostra risposta- ha aggiunto -è l'esposizione in corso a Roma. Il "Rinascimento" simbolo di vita e di arte che si proiettano verso il futuro. Al centro di questi universi, gli uomini. E non la negazione della storia, come qualcuno vorrebbe, in nome di un Dio ipotetico ch esemina sangue e morte". Il sindaco Veltroni ha parlato, invece, di "forza di penetrazione del linguaggio della cultura" contro lo spettro di un "conflitto tra etnie, religioni, civiltà, che mette a rischio il genere umano". Veltroni ha attaccato "ogni sorta di integralismo che distrugge coscienze e uomini, ma soprattutto idee. La nostra ambizione-ha concluso Veltroni-è quella di far rivivere la dimensione mondiale della cultura attraverso la libera circolazione delle opere d'arte".




Ritratto di donna detta "La Velata" di Raffaello Sanzio



"Supplizio del Savonarola in Piazza della Sinoria" di Francesco Di Lorenzo (1498 circa)

Buon Natale e Felice Anno Nuovo - La Voce Euro-Canada - Dicembre 2001 29



G. Alati

Pâtisserie / Pasticceria Alati
 5265, Jean-Talon Est
 St-Léonard, QC H1S 1L2
 Tél.: (514) 729-2891



Villa Latella

Carmine Latella
 Bureau des ventes
 7300, rue St-Zotique
 Ville d'Anjou H1M 3G6
 (514) 355-9202



Distribution Marchica Inc.
(514) 494-9926

Brochettes • Grillades • Fruits de Mer • Licence Complete



Buona Sera
 RESTAURANT

5337 Jean-Bourassa Est Montreal-Nord H1G 2H1
 Tél.: (514) 325-7737 • 326-7777 • 325-0842 • Fax: 325-3759

Con Ronaldo e Vieri L'Inter vola e resta prima

Il gol che il brasiliano confeziona al 19' del primo tempo riempie di speranza i cuori dei tifosi nerazzurri. Ma non c'è solo Ronaldo in questo Brescia-Inter, secondo

Ronaldo

uery rombaruo consecutivo che i nerazzurri si aggiudicano per 3-1, dopo il 4-2 inflitto all'Atalanta, c'è per esempio la doppietta di un Vieri straripante, anche quando non è in grande giornata. Senza Baggio e Guardiola Mazzone si affida al 3-5-2, alle geometrie di Giunti, alla corsa dei gemelli Filippini e ai centimetri, in avanti, di Toni e Tare. Ronaldo non è l'unica novità nel 4-4-2 disegnato da Cuper. C'è Sorondo in difesa, mentre gli esterni di centrocampo sono Okan, a destra, e Recoba a sinistra. Non c'è Guly colto da un improvviso attacco influenzale. La partita è subito viva, la superiorità numerica del Brescia, a centrocampo, si fa sentire ma con Vieri e Ronaldo lì davanti, i nerazzurri riescono a tenere in apprensione la retroguardia bresciana. Il Brescia però non si ferma e pareggia con un colpo di testa di Tare. Al 21', tutto fa rifare. Okan, dopo un'azione travolgente, serve una palla troppo facile da spingere in rete anche per un Vieri non in giornata di grazia, ma comunque autore di un assist e due gol. L'Inter si conferma squadra cinica, il gioco di Cuper non sarà spettacolare ma nessuno può sostenere che

non sia redditizio. I nerazzurri, infatti, nel momento migliore del Brescia, piazzano un micidiale 1-2 con Vieri (18' e 26') che chiude la partita e che portano a 7 i gol realizzati da Bobo in sole tre partite. Ronaldo e Vieri non giocavano insieme dal 23 ottobre del '99. Dopo due anni sono tornati a far coppia, il messaggio per le grandi è chiaro: questa Inter è più che mai da scudetto. Beppe Bergomi lo "Zio" ed ex capitano della gloriosa nazionale campione del mondo 1982, intervistato dall'onnipresente giornalista Nicolangelo Cioppi, a Oggiono (Lecco) in occasione della premiazione all'atleta 2001 nella persona del dott. Ferruccio Ceresa, campione del mondo di tennis (categoria medici) augura a tutti gli sportivi e simpatizzanti interisti di Montreal, un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo; e si dice fiducioso che il 2002 sia l'anno giusto per la conquista dello scudetto che rincorriamo dal 1989.... Speriamo che non si sbagli! Ciao a presto, Inter Club Montreal
Tel. 514.383.3999 • fax: 514.388.2111.

Nicolangelo Cioppi



Ritrovata per puro caso negli archivi dell'autodromo di Monza, in occasione del G.P. di F1. 2001. Vediamo il pilota Nicolangelo Cioppi mentre si accinge ad entrare nell'auto da corsa, Formula Renault n. 69 al G.P. di Imola, (Trofeo A. Bevilacqua) del lontano 19-09 1977. Erano veramente altri tempi, dove si correva con l'adrenalina nel corpo.

Nicolangelo Cioppi pilota Formula Renault 1975-76- Moto Kawasaki 750.cc. 2T. (J.P.S.)



Martedì 2 novembre presso il ristorante "Casa Napoli", del signor Joe Napolitano, ha avuto luogo la consegna ufficiale della placca ricordo "La Voce-Euro-Canada" al signor Gino Rosato responsabile della logistica e sicurezza della Scuderia Ferrari di Maranello (Modena), campione del mondo «Costruttori - Piloti» per il secondo anno consecutivo della F1. Da sinistra la signorina Fernanda Paoloferra, il signor Joe Napolitano, il festeggiato Gino Rosato abruzzese di Montreal che riceve dalle mani di Nicolangelo Cioppi (giornalista sportivo-ex pilota) la placca ricordo, l'editore Arturo Tridico ed infine il signor Alfredo Napolitano.

Montreal's finest Reception Halls are now located in two luxury hotels



Holiday Inn
Montreal-Midtown

420 Sherbrooke St. W
Downtown
(514) 499-7777



Our kitchen is our pride and passion, offering vast gastronomical menus to choose from, suiting every budget

Twenty Halls and a garden available for all type of events accomodating up to 800 guests



FOUR POINTS
hotels
Sheraton

6600 Côte de Liesse
St. Laurent
(514) 735-5150

Le fatture più richieste

PER FAR INNAMORARE UN UOMO

Trafiggete per cinque notti consecutive, a mezzanotte in punto, le fotografie dell'uomo amato al cuore e ai genitali con cinque spilli mai usati, infine bruciate le fotografie e seppellite gli spilli.

PER RIPRENDERSI IL MARITO INVAGHITO DA UN'ALTRA

Raccogliete nella notte di S. Giovanni alcune foglie di mirto, avvolgetele in una foglia di vite e portatele sul cuore per nove giorni. Ridotte in polvere mescolatele ai cibi del marito.

PER SOTTRARRE IL MARITO ALLA MOGLIE

Tre foglie di menta, tre di arancio, tre gocce del proprio sangue, polvere di corno di bue. Far bollire nel té e berlo insieme all'uomo di venerdì mattina.

PER SEDURRE UNA DONNA SPOSATA

Unire cinque capelli della "vittima" con tre dei vostri legandoli con filo rosso di lana. Seppellite il tutto nei pressi della casa della donna.

PER SEDURRE UNA VERGINE

Incidere il nome della donna sulla buccia di un limone che va gettato in un fiume volgendo le spalle alla corrente.

PER NEUTRALIZZARE LA VENDETTA DI UN MARITO GELOSO

Sette peli di barba di capra, sette peli di cane nero, sette peli di gatto bianco annodati con un pezzo di stoffa appartenuta al marito geloso. Seppellite il tutto per otto giorni, disseppellire e bruciare il nono.

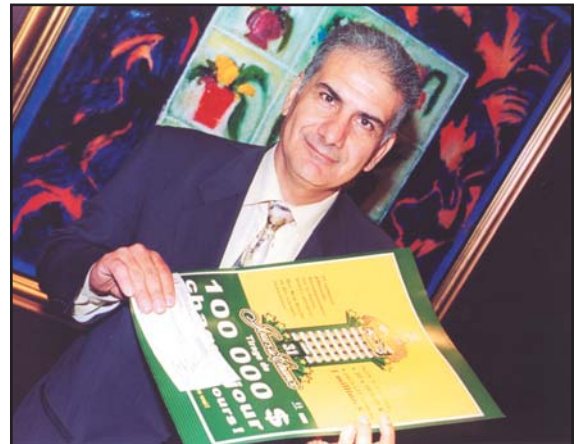
PER FAR DIMENTICARE UN UOMO AD UNA DONNA

Con tre gocce di olio di mandorle, tre di essenze di menta, tre del proprio sangue bagnare un lembo di un indumento intimo della persona da affattare e nascondere.



Vento di fortuna per Francesco Longo

M. Francesco Longo è il felice vincitore di 100 000\$ attribuito lo scorso 21 luglio alla lotteria "31 jours de chance". Questo agente immobiliare residente di Saint-Leonard ha confessato di sentirsi più felice dopo aver vinto ha progettato immediatamente una crociera in autunno prossimo con la moglie. Auguri al fortunato vincente!! La VOCE



Moda a Roma, (ANSA)
Una proposta di Sarli



Moda a Milano (ANSA)
Alcuni modelli di Giorgio Armani



Moda a Milano (ANSA) Una proposta di Giorgio Armani per la coppia in versione sera "CLASSICA" per la collezione Prêt-à-Porter uomo autunno-inverno 2002.

LES DROITS DE L'HOMME ET LES NATIONS UNIES

Frank Tridico



Frank Tridico

Professeur en criminologie., Detroit Usa



Après avoir échoué d'arrêter les horreurs abominable de la deuxième guerre mondial, la Ligue des Nations ainsi que le l'organisation de Corps International fut abolie. Suite aux évènements de la deuxième guerre mondial Les Nations Unies fut créé pour deux raisons spécifiques: (1) Pour assuré la paix entre les différentes nations et pour être certain d'avoir un corps diplomatique au sein même de chaque pays faisant partis de l'organisation. (2) Clairement identifié les caractéristiques entourant l'acte de génocide, c'est-à-dire la destruction méthodique d'un groupe ethnique, l'abus des droits de l'homme ainsi que la violation de ceux-ci. En l'an 1948, la plupart des Nations, signèrent un acte officiel abordant claire-

ment les caractéristiques du nommé génocide. Le définissant comme étant une tentative à enfreindre et détruire totalement où partiellement un groupe national, ethnique, racial où étant religieux. Les Nations qui ne signèrent pas le traité, s'abstenant alors de prendre toutes responsabilisées face au génocide et de même serait considéré comme une nation n'apportant aucun changement positif à la dite situation. L'acte de génocide demeure toujours aux seins des Nations comme une obligation moral à identifier et minimiser l'ampleur de l'acte. L'acte comme telle inclus la destruction massive de gens humains, la totale violation des droits de l'homme incluant le viol, la torture et la mutilation. Depuis 1948, nous observons l'ascension de violence comportant des exemples de génocide. Des millions de gens furent mutilés en Combodia durant le régime du Khmer Rouge et du Sudan. Le meilleur exemple d'un tel acte, il y a de cela peut de temps, 1994, durant le débat ayant lieu au seins des Nations, 500 000 milles Tutsis furent violés, torturés, mutilés et ce parfois devant leurs propre membres de la famille et cela pendant 90 jours. Le génocide peut être définit comme synonyme de la violation de la dignité humaine comprenant l'abus des droits de l'homme, l'acte elle même et la violation de ces droits. Et l'on confirme l'acte étant constante aux quatre catégories. Son utilité, a pour but d'exercer et d'influencer avec puissance les victimes visés, de répandre la peur, d'obtenir le contrôle, de punir et de dissuader n'importe quel démantèlement au seins d'une opération. Cependant il est correcte de dire que le génocide est l'acte la plus ignoble face à l'oppression que peuvent subir les victimes, peut d'action immédiates furent prises par les Nations ceux ci étant ambivalents et hésitant provoque une ouverture à l'ascension de petite où de grandes ampleurs face à la violation des droits de l'homme.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo - La Voce Euro-Canada - Dicembre 2001

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto! *Ristorante vi aspetta*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635



Italian Mediterranean Style Restaurant

Joey / Vince

754 Washington Ave .
Miami Beach, FL 33139

Tel.: 305-532-3678 • Fax: 305-532-6950



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER

16385 West Dixie Highway

North Miami Beach, Florida 33160

Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678



Greetings:

As Governor of the State of Illinois, I would like to extend my warmest holiday wishes to each of you. The holiday season is a time of magic and wonder. During this season, we take time to celebrate with family and friends and mindful of countless blessings we share. On behalf of my wife, Lura Lynn and the entire Ryan family, we wish you a joyous holiday season and a New Year filled with peace and prosperity



Sincerely

George H. Ryan *George H. Ryan*



Desjardins Federal Saving Bank

Felici auguri di Buon Natale

Massimo Piasente Foligno

Vice Presidente

e Direttore Generale

**Nuova succursale al : 2741, East Atlantic Boul.
Pompano Beach Florida, 33062**



**1001 E. Hallandale Beach Blvd.
Hallandale FL. 33009. Tel. 1800 454-5058**



NATALE: La festa più importante dell'anno

Roma - Il 25 dicembre è un giorno di festa presso tutte le civiltà. Mentre per i popoli di origine cristiano-cattolica il Natale rievoca la nascita di Gesù di Nazareth (Avvento), nei paesi di fede cristiana ma non cattolica, come gli Stati Uniti, la festa religiosa lascia spazio al folklore ed alla tradizione. In Italia, poi, è quasi "battaglia" tra presepe storico, che riproduce fedelmente ambiente, edifici e personaggi dell'epoca storica in cui è nato Gesù, ed alberi ricchi di luci e di doni, ricordo di antichissime feste in onore della natura. Le origini storiche del Natale cristiano sono avvolte nell'incertezza. Perfino la data del giorno non fu sicuramente stabilita che nel IV secolo d.C.. Il 25 dicembre fu scelto per soppiantare le feste romano-pagane del sole, che cadevano in quella data, al solstizio d'inverno. Per la fede cristiana, l'unico Natale è quello di Gesù: l'avvenimento decisivo della storia umana, in cui un bimbo, figlio di Dio, nato da una madre vergine e deposto in una grotta, apparve con la missione di salvare gli uomini dal male, attraverso il suo sacrificio e la sua morte. Ma la storia del pensiero religioso è ricca di Natali, di nascite prodigiose di uomini divini destinati a rinnovare il mondo. Il Natale è anche la festa, il trionfo dei palati. Tutte le Regioni d'Italia hanno nei secoli, conservato e tramandato le ricette dei dolci tipici della settimana più importante edell'anno. Ecco le specialità, regione per regione.



Valle D'Aosta

Meculin: piccolo panettone piuttosto secco e compatto, ricco di burro e panna, con uvetta e senza canditi.

Piemonte

Polentina: tipo plum cake ma più consistente, glassato con pasta di mandorle e miele, ricoperto di pan di Spagna sbriciolato.

Liguria

Pandolce genovese: panettone tradizionale ligure compatto e ricco di frutta secca.

Lombardia

Treccia d'oro: via di mezzo tra colomba, panettone e pandoro.

Trentino

Torta di grano saraceno: farcita con confettura al mirtillo.

Alto Adige

Zelten: panforte di farina di segale e frutta secca.

Friuli Venezia Giulia

Strucchi: dolcetti fritti a forma di castagna con il ripieno a più gusti.

Emilia Romagna

Pan speziale o Certosino: per eccellenza il dolce di Bologna, pane dolce farcito di mandorle e pinoli e ricoperto di arance, pere e ciliegie.

Toscana

Ricciarelli: biscotti friabili a base di marzapane morbido, profumato alla vaniglia.

Umbria

Pinocciata: dolce a base di pinoli.

Lazio

Pangiallo: pane dolce a base di frutta secca, miele e cioccolato.

Abruzzo

Bocconotti: ravioli di pasta dolce con ripieno di cioccolato.

Molise

Ostie chiene: impasto di miele, noci, mandorle tra due ostie, il tutto caramellato.

Campania

Mustaccioli: dolcetti romboidali a base di impasto speziato e ricoperti di marmellata e glassa.

Puglia

Cartellate: dolcetti a forma di rosa, al vino cotto e cacao.

Basilicata

L'ngnett: linguette di pasta dolce dura al vino cotto e cacao

Calabria

Crustoli: gnocchi dolci fritti e coperti di miele caldo.

Sicilia

Cassata: torta di pan di Spagna ripiena di ricotta impastata con zucherto, cioccolato, vaniglia, pezzetti di frutta candita e liquore "maraschino" decorata con zuccheri e canditi.

Sardegna

Pane saba: pagnotta con saba nell'impasto e farcita con frutta secca.



Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE

PEINTRES ET DÉCORATEURS



EUGÈNE CIRILLO

11800, 54 ave.
 R.D.P. (QUÉBEC)
 H1E 2J3
Tél.: (514) 643-3300
Fax: (514) 643-3313

FLORENCE

Centre de réparation pour appareils téléphoniques

2005, rue Le Chatelier Laval
 (Québec) H7L 5B3

Tél. (450) 682-2501

1-888-808-4256

Fax: (450) 682-1008

info.flo@florenceinc.com

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6

CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6

(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6

274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9

(514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

6887 rue Chatelain (514) 252-1535

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514)844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902

7272 Maurice Duplessis

*104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051

6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122)

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personnalités

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
 ISO 9002

FRANK RUGGIERO
 Président

RODAGE DE SOUPAPE MONTRÉAL LIMITÉE
 MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
 MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881

1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)

FAX: (514) 389-0301

E-mail: info@montrealvalve.com

www.montrealvalve.com

BOULANGERIE . PÂTISSERIE



Napoleon inc.

**PAIN . PIZZA
 CHARCUTERIE . GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS**

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -

11835, Marcel-Laurin, Carrierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

DAL 1923

UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

**MAGNUS
POIRIER**
INC.



Noi siamo
nelle pagine
gialle



Mike Tiseo
Directore
al vostro servizio



Complesso Funerario 7388, Viau

Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau St-Léonard H1S 2N9

- *8625 Langelier
- *6520 St-Denis
- *10526 St-Laurent
- *8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- *222 Des Laurentides, Laval



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval

- *Loculi in Cappelle Riscaldate
- *Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 10300, boul. Pie-IX, Montreal-Nord

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE

TEL.: 727-2847



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 0517192 CONVENTION 40050633



Buon Natale
dal personale e direzione

Assurance des particuliers

- Assurance automobile
- Assurance habitation
- Assurance des bateaux de plaisance
- Assurance accidents

Assurance des entreprises

- Assurance des biens
- Assurance de la responsabilité civile
- Assurance automobile
- Assurance agricole
- Assurance des pertes d'exploitation
- Assurance bris des machines

SERVICES FINANCIERS

1 Vie individuelle	Rente Individuelles
Vie collective	rentes collectives
Hypothécaire	REER
Invalidité	FERR
Accident	Salaire

Assurance spécialisées

- Assurance des risques spéciaux: biens, responsabilité civile et camionnage
- Assurance de la responsabilité professionnelle
- Assurance des fourreurs et des bijoutiers
- Assurance détournements
 - Assurance maritime
 - Assurance voyage

Cautionnements

- Cautionnements de contrat
- Cautionnements de licences et permis